



AVOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



O pior cego é aquele que não quer ver

As pessoas recusam-se a aceitar a realidade. Continuam a gastar o que têm e o que não têm. Um país que produz 100 não pode indefinidamente gastar 120. Isto é para quem ainda têm emprego, porque os desempregados, esses, vivem a crédito... e o pior é quando a conta chega ao fim do mês.

O outro dia, quando me deslocava ao Porto, ouvia na rádio que os trabalhadores de empresas públicas defendem que o corte de salários não é para eles. Trabalhadores da TAP, Caixa Geral de Depósitos, Carris, CP, Refer, Águas de Portugal, Estradas de Portugal, Banco de Portugal, etc., etc., ainda esperam que o Governo volte atrás na decisão. Isto só mostra que apesar dos alertas e avisos, existe uma grande parte da população portuguesa que se recusa a perceber a gravidade da situação financeira em que o país se afundou. É assim para o comum dos mortais, quando vai à Banca pedir emprestado paga mais de juros quanto maior for o risco de um dia não conseguir pagar. E quem pede toda a vida não pode ter intenção de pagar em vida e vai passando a dívida para as gerações futuras. Este hábito traiçoeiro de consumir mais do que aquilo que produzimos e viver para além dos nossos meios, mais tarde ou mais cedo, alguém terá de pagar a factura, se não formos nós serão as futuras gerações. É caso para dizer que o pior cego é mesmo aquele que não quer ver.

O Estado e as empresas do sector público andaram durante anos a viver como se fossemos um país de ricos, mas todos acabaram por acordar que

Continuação na página 2

OE 2011: Ainda há esperança

Agora, limpem-se ao guardanapo!

Cada vez que nestas páginas expreso opiniões sobre a imbecilidade dos aprendizes politiqueiros que infestam o nosso quotidiano, sobretudo nos últimos anos, aparecem logo uns quantos que na vida têm apenas como direcção a conveniência, a criticar-me nas "eruditas" mesas das tavernas locais, somente porque como as lapas, são dos que se incrustam ao poder, procurando beneficiar das atenções daqueles que exploram a inércia e a imbecilidade em que progressivamente, caiu grande parte da população. O exemplo mais flagrante surgiu agora com o plano de estacionamento apresentado pelo "Maire" da freguesia do Plateau- Mont-Royal, com

o escarnecimento que uma vez mais demonstra, em penalizar os residentes e os comerciantes do bairro e, muito especial e empenhadamente, os frequentadores do boulevard de St-Laurent. O homem necessita ser seguido por psiquiatra. E é urgente. O aspecto demoníaco do personagem, a quem faltará apenas a boina com estrela — numa pobre imitação dos revolucionários sul-americanos, totalitários e ecomunistas, é menos preocupante que as decisões saídas da sua diabólica mentalidade e da vontade de reduzir o sector a uma aldeia da pré história, no tipo das civilizações desaparecidas da América pré-colombiana.

Aumentar o número de lugares pagos e

— mais uma vez, — o custo dos parques-metros, prolongando o período pagável até à uma hora da noite, pode contribuir à ruína de certos comércios pela desertificação da clientela. A "missão" que este "iluminado" parece ter recebido de guru desconhecido, deixa pensar tratar-se de um frustrado que prolonga ideologias retrógradas, convencido da legitimidade da sua obsessão de eliminar a utilização dos automóveis. E, ao mesmo tempo, visa um lucro acrescido de 6 milhões de dólares, com estas medidas draconianas. O objectivo que pretenderá atingir prender-se-á com a entrega da freguesia aos residentes, afastando de vez todos os

Continuação na página 2

International
Export Depot

Contentores para Portugal – Serviço Porta a Porta

Vendemos: Electrodomésticos de 220 volts • Multisistemas
Transformadores • painéis solares

Export Depot International

1619 Transcanada, Dorval, QC, H9P 1J1 • tel. 514-421-1655 • www.imove2.com



**35 VARIEDADES
DE MOSTO
À SUA ESCOLHA**

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOLLO D'ORO
\$39
cada
20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.



ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Marché S&F Et Fils Inc. Desde 1975

ESPECIAIS DA SEMANA

- Filetes de peixe Tilapia **6.99** 800g
- Costeletas de porco **1.49** LB
- Saco de batatas do Quebeque Nº1 **7.90** 50lb
- Sumol Açúcar Caranja-Maracujá **Compre 3 e receba 1 grátis**

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

AGENDA COMUNITÁRIA

SÃO MARTINHO

O Clube Portugal de Montreal organiza a festa de São Martinho no dia 13 de Novembro pelas 19h00. O prato principal será Carne de Porco à Alentejana. Haverá também o DJ da casa para animar esta festa. Para mais informações ou reservas contactar: 514 844-1406.

DIA DO SÓCIO NO CLUB PORTUGAL

O Clube Portugal de Montreal organiza o Dia do Sócio no dia 27 de Novembro pelas 19h00. O prato principal será Filet-Mignon. Haverá também o DJ da casa para animar esta festa. Para mais informações ou reservas contactar: 514 844-1406.

CONCERTO NA SANTA CRUZ

Para celebrar os 25 anos da construção da Igreja, a missão de Santa Cruz organiza uma série de almoços e concertos, uma vez por mês, a começar no 21 de Novembro – dia de Cristo Rei. O primeiro concerto está a cargo da Filarmónica Portuguesa de Montreal: Preço almoço e concerto - \$25 (crianças até 10 anos \$15) Preço só para o concerto - \$10 (crianças até 10 anos \$5)

SÃO MARTINHO

A Portugalía – Tradição e Cultura organiza no dia 06 de Novembro, pelas 19h, a 10ª edição do tradicional Magusto, no Centre Georges-Henri Brossard, 3205, boul. Brossard, com jantar, muita animação e castanhas. Bar pago. Bilhetes à venda na Escola Portuguesa de Brossard, das 9h00 às 12h00, no sábado, 30/10. Para reservas, contacte Cristina 450-462-8182 ou Elisabeth 450-659-4356.

CENTRO DE AJUDA À FAMÍLIA

O Centro de Ajuda à Família promoverá a sua 2ª Noite de Fados, no dia 6 de Novembro, a partir das 21h, no Espaço de Actividades do CAF (2150, Rachel Este). O ingresso custa 10\$. Bebidas e petiscos estarão à venda no local. Reservas pelo (514) 982-0804 ou por e-mail elizabeth@centreaidefamille.ca.

SÃO MARTINHO NA SANTA CRUZ

A Missão Santa Cruz organiza no dia 13 de Novembro, pelas 20h a festa tradicional de São Martinho com o conjunto Contacto. Bilhetes à venda na secretaria da Missão. Haverá também um concurso deinhos. Para mais informações 514-844-1011.

NOITE DE FADO NO CLUBE ORIENTAL

O Clube Oriental Português de Montreal organiza uma Noite de Fado no dia 13 de Novembro pelas 19h30. Para mais informações contactar 514-342-4373.

INFORMAÇÃO COMUNITÁRIA

BENFICA DE MONTREAL

É de lamentar a última assembleia extraordinária que decorreu no passado dia 30 Outubro com o objectivo de se encontrar novas soluções económicas para a sobrevivência do clube, fora da direcção, que não estavam todos presentes, haviam somente 5 sócios.

Será que os sócios ainda têm algum interesse em manter a filial # 25 do Benfica em Montreal?

Após uma explicação sobre a situação actual das finanças do clube, quando se deu a palavra aos sócios em vez de falar sobre as soluções necessárias, perdeu-se o controlo aonde a direcção foi insultada por um ex-presidente. Mas que vergonha, depois de se dar tanto trabalho não merecemos insultos, mas sim que haja mais clareza e provas no que se diz.

No final ficou marcada uma outra assembleia para o dia 13 de Novembro.

Espero que os sócios, cerca de 200, que ainda acreditam em manter uma filial do Benfica em Montreal se apresentem, e se conduzam com todo o respeito ao nome Benfica.

Luis Pereira # 37

PENSAMENTO DA SEMANA

"A cultura capacitou o homem a ser menos escravizado".

André Malraux (1901-76), escritor e político francês.

EFEMÉRIDES - 3 DE NOVEMBRO

1887 - É fundada a Associação Académica de Coimbra

1908 - Robert Baden-Powell funda o movimento escutista.

1910 - A Lei do Divórcio é promulgada pelo Governo da República Portuguesa.

1957 - A URSS lança o satélite Sputnik II. Laika, a cadela, é sacrificada na experiência.

1969 - A Organização Central dos Alunos das Escolas da Suécia promove um dia de trabalho a favor do Instituto de Moçambique, sedado em Dar-es-Salem.

1983 - O Governo português aprova a abertura à iniciativa privada dos sectores bancário, segurador, adubeiro e cimenteiro.

1986 - A imprensa libanesa revela a venda de armas ao Irão pelos EUA. Rebernta o escândalo Irão-Contras.

1988 - Termina a V Cimeira Luso-Espanhola, em Lisboa, com o acordo sobre a instalação de um banco português em Espanha, de um banco espanhol em Portugal e a liberalização do comércio dos têxteis entre os dois países.

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, St-Laurent, Qc, Canada H2W 1Z4
Tél: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150
ESCRITÓRIO ABERTO 2ª A 5ª FEIRA
www.avozdeportugal.com
jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961
Tous droits réservés. Toute reproduction
totale ou partielle est strictement interdite
sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro
de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la
Bibliothèque nationale du Québec et à la
Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações
publicados nesta edição são de inteira
responsabilidade dos seus autores, não
vinculando, directa ou indirectamente,
o cariz editorial e informativo
deste jornal.

ISSN: 0048-6790

ÉDITRICE: Nancy Martins

DIRECTEUR: António Vallacorbá

DIRECTRICE-ADJOINTE: Sandy Martins

ADMINISTRATION ET RÉDACTION: Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE:

Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

António Branco, Elisa Rodrigues, David André, Diamantino de

Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva,

João Arruda, João Mesquita, José de Sousa, Manuel Carvalho,

Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Raul Mesquita.

CORRESPONDANTS:

António A. Archer, Augusto Machado, Joel Neto, Manuel

Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio

Bernardo Lopes

PHOTOGRAPHES:

José Rodrigues, Anthony Nunes, Daniel André

DISTRIBUIÇÃO: Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ: Kevin Martins, RPM, IMTV Ethnic Comm.

Ethique Média. Portugal: PortMundo Ld^o.

O pior cego é aquele que não quer ver

não somos! Agora, queiram ou não, todos têm de pagar. A solução, dizem, é consumir menos, poupar mais e esperar que a economia recupere da grave crise económica que nos espera. O que pode demorar uma mão cheia de anos. Não há-de ser o fim do mundo, mas uma coisa é certa, os portugueses têm que se habituar a viver com menos do que estão habituados.

Voltando aos trabalhadores das empresas públicas e à greve geral que se aproxima, há vozes a pedir-lhes que antes de começarem a contestar, comecem por pedir que o Estado cuide de quem às vezes não tem sequer dinheiro para comer, que de acordo com o INE, são quase dois milhões de portugueses.

Há dias o "Diário de Notícias" publicava um artigo sobre o lindíssimo concelho alentejano, Alandroal que, no senso de 2006 tinha exactamente 6187 habitantes. O concelho tem dezasseis freguesias e emprega 220 funcionários, mais a vereação – ou seja, um funcionário camarário por cada 28 habitantes. Ora, para poder pagar este exército camarário seria de supor que a câmara gozasse de uma privilegiada situação

Agora, limpem-se ao guardanapo!

visitantes ou trabalhadores do exterior, dos seus limites territoriais. Desta forma, poderemos assistir ao desenvolvimento das casas de venda de marijuana e, quem sabe, ao regresso das caleches, que fecundarão com os excrementos das bestas de carga, o asfalto das ruas... para fazer crescer grelos nos "nid de poule"...

Mesmo se no gabinete do "Maire" central dizem não

estar ainda promulgada a decisão da transferência da gestão dos parques aos freguesias, não será difícil de acreditar que isso venha acontecer, considerando a falta de discernimento e de inteligência de Gerald Tremblay, o que permite a tresloucados agiotes de explorarem a situação. Não esquecendo que o chefe do partido que sodomizou a população, come dos dois lados. Oportunista, aceitou cargo no Executivo da edilidade e ao mesmo tempo, dirige as operações de minagem do sector, preparando eventual candidatura em próximas eleições.

O curioso é que em entrevista feita a Michel Prescott em Outubro do ano passado, dias antes da meta eleitoral, ficou bem claro o perigo eminente que ameaçava a freguesia, caso a população se deixasse levar na cantiga, como acabou por acontecer. Michel disse-o bem—e disso fui fiel transmissor—que o perigo para ele e para o público, estava apenas na possível eleição de Bergeron e seus acólitos.

E as suas apreensões tomam agora forma de realidade.

Mas parece que ninguém nessa altura, percebeu o que

OS AÇORES E AS SUAS GENTES

Nasce no Faial Francisco Garcia

Francisco Correia Garcia, marinheiro que, em combate, atirou uma mão sua ao inimigo, nasceu em 4 de novembro de 1779 na então vila da Horta, Ilha do Faial, dedicando-se à carreira marítima ao logo da qual sempre demonstrou muita coragem e valentia.

Comandou o brigue 'Margarida Júlia' aquando da guerra entre Portugal e a França, resultando no seu aprisionamento durante 28 meses. Escapando-se furtivamente, foi parar à Baía, no Brasil, e à Inglaterra, onde foi comandante de vários vasos de guerra.

Encontrava-se ele no alto mar certa vez, quando lhe surgiu pela frente um barco francês atirando-lhe fogo. Garcia não recusa dar luta, e durante cerca de duas horas travou rijo combate entre os dois navios. Na luta, morreram três portugueses e o navio aproximou-se até ao abaloamento, batendo-se então os homens corpo a corpo com espadas, pistolas, facas e machados, estabelecendo-se uma batalha medonha,

Continuação da página 1
a nível de receitas. Não, infelizmente: segundo informa o mesmo "Diário de Notícias", o município sobrevive "praticamente sem receitas próprias", apenas as que recebe das transferências do Orçamento do Estado. (...) Entre 2001 e 2009 o concelho acumulou uma dívida de 28 milhões de euros. Em 2008, o município, liderado por um socialista, excedeu em dois milhões os limites de endividamento fixados por lei, e, em 2009, ano de eleições municipais, triplicou a derrapagem, ultrapassado em mais seis milhões os limites legais do endividamento.

No País existem mais de 300 municípios e alguns deles na mesma situação do Alandroal. Todavia, custa entender como é que, um funcionário por cada 28 habitantes, ainda é necessário pagar horas extraordinárias, e como é que, com 4525 euros de dívida pesando nas costas de cada munícipe, ainda sobra dinheiro para festas. Se querem saber como é que chegamos onde chegamos, à iminência de bancarrota, é fácil: o Alandroal é Portugal.

Augusto Machado

ia acontecer.

Os elementos do Projeto Montreal não esmoreceram depois das eleições. Antes pelo contrário. Persistiram no tráfico de ilusões, explorando o obscurantismo numa população amorfa, despida de capacidade de análise, onde impera o absentismo de formação política. E até mesmo cívica.



Agora toda a gente torce a orelha. Há cada vez menos imbecis atípicos a aplaudirem as diabólicas diatribes da gente menor e irresponsável, que se instalou nos comandos da municipalidade da freguesia. Porém será talvez demasiado tarde. Do lado da cidade centro não se pode esperar muito. A incompetência é confrangedora.

Ficará apenas uma eventual conflitualidade nas ruas em sinal de protesto, principalmente da parte dos que mais serão penalizados: os comerciantes. Seguidos por quantos trabalham no sector e necessitam da viatura particular, dadas as obsoletas deficiências do transporte em comum. Que deveria ser a preocupação principal do aprendiz politiquês antes de qualquer outra alternativa. Para a população, sobretudo para aqueles que terão feito surda orelha aos avisos oportunamente feitos e se deixaram iludir por uns sujeitos ensimesmados em quem terão acreditado, somente direi: votaram por eles? Então agora limpem-se a esse guardanapo!

Raul Mesquita

António Vallacorbá
com o apoio da sinopse de efemérides

BREVES

TRIDENTE SAIU EM MISSÃO
O novo submarino Tridente, da Marinha Portuguesa, saiu ontem para mais uma missão de mar, numa altura em que diversas forças armadas mundiais já solicitaram a Portugal a participação em exercícios conjuntos, revelou o Estado Maior da Armada. O Tridente tem uma autonomia para cerca de 17 dias totalmente submerso.

LAR DE IDOSOS INAUGURADO

A delegação da Costa do Estoril da Cruz Vermelha Portuguesa inaugurou domingo, na Parede, Cascais, um lar de idosos com capacidade para acolher 40 utentes, uma obra que representou um investimento de quatro milhões de euros.

BRUXELAS DÁ DOIS MESES A PORTUGAL

A Comissão Europeia instou ontem sete Estados-membros, entre os quais Portugal, a cumprirem a legislação dos 27 em matéria de água e a apresentar o plano de gestão das bacias hidrográficas da Europa. Bruxelas diz que irá avançar com uma queixa no Tribunal de Justiça da União Europeia se daqui a dois meses Portugal, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Grécia, Malta e Eslovénia não implementarem a legislação que devia ter sido adoptada até Dezembro de 2009.

OE 2011: ainda há esperança

Nada está perdido e o acordo entre Governo e PSD para viabilizar o Orçamento do Estado (OE) para o próximo ano ainda pode ser conseguido. A fé é do próprio primeiro-ministro. José Sócrates anunciou ontem, em Bruxelas, que o Governo vai "fazer mais um

Presidência, segundo o qual Governo e PSD estão agora mais próximos de um acordo. "Estamos hoje mais perto da viabilização do Orçamento do que estávamos no início da negociação. Às vezes as aparências iludem", afirma Pedro Silva Pereira. Do outro lado da



esforço" para que o acordo para aprovar o OE seja possível, confiando na "boa vontade de todos".

O chefe do Executivo socialista não quis, contudo, explicar em que consiste este "esforço", afirmando apenas que "é cedo para dar pormenores". "O que vos digo é que o Governo não deixará de fazer aquilo que lhe compete também fazer: dar mais um passo, fazer mais um esforço para que esse acordo seja possível", rematou José Sócrates.

A confiança estende-se ao ministro da

barricada, o líder do PSD, também em Bruxelas, escusou-se a fazer comentários sobre "a situação que se está a viver em Portugal em matéria orçamental" limitando-se a dizer que "não há desenvolvimentos assinaláveis".

Pedro Passos Coelho garantiu que "não está a sofrer pressões" dos seus parceiros europeus para viabilizar o OE, sustentando que o PSD é o primeiro a ter noção da importância desta questão.

Estoril no top das férias



A Costa do Estoril continua a ser o melhor destino para passar férias, segundo dados recolhidos pelo Turismo Estoril. Em Setembro, esta zona manteve o aumento de 25% no número de turistas estrangeiros, que já se tinha registado nos meses de Julho e Agosto.

Os mesmos dados concluem que 76% do crescimento é relativo a hóspedes estrangeiros, provenientes de Espanha, Alemanha, Reino Unido e Benelux, os quais elegem o Estoril pelas suas "características únicas em termos paisagísticos e patrimoniais".

Gripe A de volta neste Inverno

Vinte por cento dos portugueses estão protegidos contra a gripe A. Ainda assim, a vacinação deve continuar, isto porque a estirpe H1N1 vai voltar este Inverno, concluiu um estudo da Direcção-Geral da Saúde (DGS).

"É possível admitir que 20% da população estará protegida, quer pela doença quer devido a infecções inaparentes quer, ainda, pela vacinação", refere o Relatório da Pandemia da Gripe em Portugal, apresentado no II Congresso Nacional de Saúde Pública que terminou segunda-feira no Porto.

O mesmo relatório, divulgado pela agência Lusa, refere que "a vacinação contra a gripe pandémica deverá prosseguir, visto que, segundo a OMS (Organização Mundial de Saúde), admite-se que a estirpe A (H1N1) 2009 irá ser predominante na próxima época sazonal".

Entre 26 de Outubro de 2009 e Junho de 2010, foram distribuídos dois milhões de doses da vacina, "estimando-se a administração de cerca de 700 mil doses, correspondendo a uma taxa de cobertura, em relação à população alvo, de cerca de 20%".



NOTRE-DAME-DES-NEIGES
4601, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal (Québec) H3V 1E7

No âmbito da Semana dos Antigos Combatentes 2010
O Cemitério Nossa Senhora das Neves e os Antigos Combatentes do Canadá
Convidam-vos

À CERIMÓNIA AO CREPÚSCULO
SEXTA-FEIRA 5 DE NOVEMBRO DE 2010 ÀS 17 HORAS

Campo da Honra junto ao Crucifixo Cemitério Nossa Senhora das Neves

No decurso da cerimónia prestaremos homenagem aos antigos combatentes de ontem e de hoje. A cerimónia será seguida de uma recepção no Centro Funerário Côte-des-Neiges

Favor de confirmar a sua presença antes de 4 de Novembro de 2010 : 514 735-1361





EM COLABORAÇÃO COM
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Courtier immobilier agréé

Tire proveito da baixa das taxas hipotecárias para consolidar as suas dívidas
(cartões de crédito, segunda hipoteca e mesmo a sua primeira hipoteca)

	1 ano	3 anos	4 anos	5 anos	10 anos
Taxas de juros bancários	3.30%	4.10%	5.14%	5.49%	6.60%
As nossas taxas de juro	2.44%	3.34%	3.99%	3.49%	5.19%

*condições aplicáveis

Taxa variável 5 anos*
2.30%

*** Hélio Pereira C.H.A.**
514 497.3896

*** Fernando Galheiros B.A.A.**
514 886.7001

*Courtage relatif à des prêts garantis par hypothèque immobilière

Estacionamento: Ferrandez prevê rendimentos de seis milhões

O presidente da freguesia do Plateau-Mont-Royal, Luc Ferrandez, apresentou um plano que dará 6 milhões a freguesia em rendimentos de estacionamento.

Este plano prevê nomeadamente a instalação de parcómetros suplementares e o prolongamento dos períodos de estacionamento pagos no Boulevard Saint-Laurent. Assim, 600 lugares de estacionamento tornar-se-ão pagos. A tarifa horária dos parcómetros será uniformizada em 3\$ por hora. A avenida do Parc beneficiará de uma suspensão até ao fim dos trabalhos do qual faz o objecto. O Boul. Saint-Laurent, entre as ruas



Sherbrooke e Roy, verá, ele, o período de pagamento prolongado até à 1:00 da manhã. O Plateau inaugurará dois projectos pilotos "de parcojourns" perto da Escola dos officios da construção e no bairro Milton Parc. "A ideia é retirar todos os espaços de estacionamento e as vinhetas: todos podem estacionar, mas tem um custo",

explicou Ferrandez. A tarifa variará conforme se é ou não residente. A passagem das tarifas horárias a 3\$ trará mais de 3,6 milhões de dólares limpos suplementares e os novos parcómetros, 2,3 milhões. As repercussões do "parcojourns" são ainda desconhecidas.

STM eleita melhor sociedade de transporte na América do Norte

A STM foi reconhecida como a melhor sociedade de transporte na América do Norte. É a American Public Transportation Association (APTA), cuja sede social está em Washington, D.C., que lhe concedeu este título na sua assembleia anual. A Sociedade de transporte de Montreal içou-se em cabeça das cidades norte-americanas, nomeadamente graças à eficácia e a produtividade das quais fez

prova nos últimos três anos. Também foi recompensada para a sua contratação de mulheres. Hoje, mais de 26% dos motoristas de autocarros são de sexo feminino, disse o senhor Millar, presidente da APTA. O presidente da APTA sublinhou igualmente que, em 2009, a STM registou cerca de 382 milhões de deslocações, um aumento de 5,2% em relação com 2006.

O passaporte electrónico

O processo começou para o passaporte electrónico canadiano válido por 10 anos a contar de 2012. E os Canadianos parecem estar seduzidos pela ideia. Este novo passaporte não

compreenderá finalmente a imagem da íris nem as marcas digitais, mas apenas a imagem facial, além dos dados que se encontram actualmente no passaporte canadiano. Passaporte Canadá tornou público o relatório sobre a consulta que efectuou junto dos Canadianos e os grupos interessados sobre esta proposta de passaporte electrónico. Com efeito, Passaporte Canadá tem a intenção de oferecer a escolha entre um passaporte de uma duração de cinco ou dez anos para os adultos, mas de cinco anos para as crianças, explicou em entrevista Monique Boivin, gestora em comunicações estratégicas para Passaporte Canadá. Se o Canadá adoptar este novo passaporte, não é para reduzir os custos, porque a sua implantação necessitará muitas despesas, devido à nova tecnologia, afirma Passaporte Canadá. Se o Canadá escolher não incluir dados biométricos como as marcas digitais ou a imagem da íris, é para se conformar às normas da Organização da aviação civil internacional, explica a senhora Boivin. "Por enquanto, a norma da OACI é a imagem facial. Então o Canadá ficou com apenas por ela. Não há projecto, no momento, para a íris ou as marcas digitais."

Divino Domingo

Cerimónia e concerto comemorativos

Alfred Dallaire | MEMORIA convida-vos para um concerto de cânticos sagrados em memória de todos os defuntos

Domingo, dia 7 de Novembro, às 14h30

Acolher-vos-emos no Mausoléu Saint-Martin
2159, boulevard Saint-Martin Este, em Laval.

Refrescos serão servidos.

Informações : (514) 277-7778

Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

Condenado a quarenta anos, Khadr purgará oito

Em Guantanamo, um tribunal militar de excepção condenou o Canadiano Omar Khadr a 40 anos de prisão. Purgará contudo oito anos, em virtude de um acordo concluído entre os seus advogados e os do governo americano, antes de se confessar culpado. Era previsto que Khadr purgue a penalidade mais curta entre a do júri e a prevista neste acordo. Notas diplomáticas americanas tornadas públicas indicam que Omar Khadr passará um ano em território americano e poderá fazer um pedido de transferência ao Canadá seguidamente, para purgar o resto da sua pena. De mais, o Canadá seria "propenso" a aceitar uma eventual transferência, revelam estas notas. O júri encarregado de determinar a sua penalidade deliberou durante quase 12 horas. Domingo, tinha pedido de reexaminar o antigo testemunho de um conselheiro jurídico militar que falava "do potencial de reintegração" de Khadr.

Dueto sublime

Numa feliz iniciativa do Cônsul-geral de Portugal, Dr. Fernando Demée de Brito, fomos privilegiados com um espectáculo sublime na Chapelle Historique du Bon-Pasteur, pelo dueto Alexandre Da Costa-Wonny Song. Um violinista de excepção, acompanhado por um não menos excepcional pianista. Sensíveis e impressionantes na forma como executaram as melodias ins-



freqüente acompanhar a realização de saraus artísticos ou de outras formas culturais na Chapelle du Bon-Pasteur. Diga-se que a acústica e a graciosidade do local, proporciona esse tipo de eventos. Todavia, mesmo se bastante correspondidos pelo público que ocorre regularmente, nunca presenciei tão transbordante assistência. O que não apenas reflecte o interesse pelos

virtuosos executantes como também, significará a apreciação pela nova forma de expressão da música clássica, — tornando-a acessível a eruditos e aos menos conhecedores, — que os talentosos jovens transmitem.

Executando obras de Luís de Freitas Branco, de Beethoven e de Brahms, Alexandre e Wonny expressaram-se

critas no programa, denotou-se desde os primeiros acordes, a cumplicidade que une estes dois artistas excepcionais e, facto indelével, o público atento ressentiu a paixão que os dois virtuosos dedicam à música. E soube apreciar o espectáculo, devolvendo-lhe com carinho mas em vigorosos aplausos, toda a sensibilidade e energia que eles empregaram em cada interpretação.

Os espaços foram ocupados bastante cedo o que forçou a direcção a utilizar uma sala atrás da cena, para prolongamento da plateia. Foi para mim a primeira vez que assisti a tal situação. É

magistralmente e ofereceram a uma assistência conquistada ao talento dos dois exímios executantes, um sarau sublime.

Verdadeiramente fora de série, tal como o título do programa da noite.

Ao felicitar os artistas pela qualidade do espectáculo proporcionado, queremos tornar extensivas as felicitações ao Consulado-geral por esta excelente iniciativa, que vem juntar-se a outras de idêntica profundidade cultural já promovidas pelo actual Cônsul-geral, Dr. Fernando Demée de Brito.

Raul Mesquita

A Espada e a Rosa esteve em Montreal

Depois de estrear em vários festivais através do mundo, a primeira longa metragem de João Nicolau, A ESPADA E A ROSA, preparou-se para um mês de Outubro em cheio: o filme foi seleccionado para as competições da Viennale, da Mostra de São Paulo, do festival Nouveau Cinéma de Mon-

tré, em la Roche sur Yon e no Estoril Film Festival!



aventuras que começa por nos apresentar o quotidiano de Manuel, já nosso conhecido da primeira curta de João Nicolau, e rapidamente se transforma numa epopeia marítima.

O impressionante elenco conta com Manuel Mesquita, Joana Cunha Ferreira, Pedro Faro, Luís Lima Barreto,

tré, em la Roche sur Yon e no Estoril Film Festival!

A ESPADA E A ROSA tem sido descrito como brilhante, invulgar e longe do que se podia esperar de uma obra Portuguesa. Um filme de utopias e

Lígia Soares, Tiago Fagulha, Hugo Leitão, Mariana Ricardo, Alice Conreiras, Nuno Pino Custódio e com a participação especial de Luís Miguel Cintra, José Mário Branco e Michael Biberstein.

RESTAURANTE ESTRELA DO OCEANO
101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8
39º ANIVERSÁRIO

NOITE DE FADO
13 DE NOVEMBRO PELAS 19H
COM ARTISTAS DA NOSSA COMUNIDADE

JORDELINA BENFEITO
E DE REGRESSO
MARTA RAPOSO
ACOMPANHADAS POR
LUIS DUARTE
ANTÓNIO MONIZ

EMENTA ESPECIAL PARA ESTA NOITE TRADICIONAL
E NÃO ESQUECENDO AS CASTANHAS

PARA RESERVAS E INFORMAÇÕES CONTACTAR
TEL.: 514.844.4588

nuage
By Capital Garment Co. Inc.

vente d'échantillons
vêtements d'extérieur pour femme

sample sale
ladies outerwear

13 -14 novembre
november 13 -14

samedi 10:00 - 16:00
saturday 10:00 am - 4:00 pm

dimanche 10:00 - 16:00
sunday 10:00 am - 4:00 pm

jusqu'à 75% de rabais!
up to 75% off

assortiment de vêtements pour enfants
assorted children's outerwear

1200 Jules Poitras (corner Côte-Vertu), Saint-Laurent

TIRAGE
Apportez votre coupon
remplissez le coupon et courez la chance de gagner de nouvelles marchandises

DRAW
Bring your coupon
enter your name for a chance to win new merchandise

nom / name: _____
courriel / email: _____
code postal / postal code: _____

1200 Jules Poitras (corner Côte-Vertu), Saint-Laurent



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. **Amor:** Surpreenda os seus familiares e prepare-lhes um jantar especial. É uma ótima forma de demonstrar o seu amor e carinho. **Saúde:** Possíveis dores abdominais. **Dinheiro:** O nervosismo tomará conta de si quando lhe delegarem uma tarefa importante. Não se enerve com problemas que não lhe dizem respeito. Alheie-se do que se passa à sua volta e dedique-se ao seu trabalho.

Número da Sorte: 53
Números da Semana: 45, 41, 4, 7, 18, 19

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 7 de Paus, que significa Discussão, Negociação Difícil. **Amor:** Evite descontrolar-se e fazer cenas de ciúmes. Procure uma nova amizade, pois sentirá necessidade de uma lufada de novas ideias na sua vida. **Saúde:** O seu estômago estará particularmente sensível e é possível que venha a ter problemas.

Dinheiro: Cuide dos seus negócios o melhor que conseguir.
Número da Sorte: 29 **Números da Semana:** 2, 23, 12, 14, 19, 8

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: o Mundo, que significa Fertilidade. **Amor:** É possível que corra o risco de se magoar ao revelar os seus sentimentos de uma forma intempestiva. **Saúde:** Procure manter a calma e relaxe.

Dinheiro: Durante esta semana exigir-lhe-ão muita diplomacia e paciência. Vai receber um convite fantástico e inesperado que o vai levar a sentir-se bafejado pela sorte.
Número da Sorte: 21 **Números da Semana:** 5, 6, 4, 45, 41, 44

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 3 de Paus, que significa Iniciativa. **Amor:** Aceite os defeitos dos outros e lembre-se que ninguém é perfeito. Não se deixe influenciar pelas opiniões que os seus amigos têm da sua cara-metade. Tire as suas próprias conclusões.

Saúde: Procure ser mais consciencioso e responsável.
Dinheiro: Evite gastar dinheiro com objectos inúteis e dispendiosos.
Número da Sorte: 25 **Números da Semana:** 8, 4, 1, 2, 5, 6

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 9 de Ouros, que significa Prudência. **Amor:** Surpreenda o seu amor com uma noite muito especial. **Saúde:** Não deixe que nada perturbe a sua paz. Comece os seus dias com uma caminhada. Vai sentir-se bem-disposto para enfrentar os desafios. **Dinheiro:** Procure ser directo e objectivo na apresentação dos seus projectos.

Número da Sorte: 73 **Números da Semana:** 10, 20, 30, 40, 5, 6

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. **Amor:** Não tenha limites quando o assunto é amor. Ultrapasse todas as barreiras e entregue-se à paixão. **Saúde:** Procure estar mais atento às exigências do seu organismo. **Dinheiro:** O seu orçamento semanal permitir-lhe-á fazer uma pequena extravagância.

Número da Sorte: 56 **Números da Semana:** 8, 7, 41, 45, 40, 3

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio. **Amor:** Aja correctamente com um amigo a quem involuntariamente prejudicou. Peça desculpas e tente remediar a situação. **Saúde:** Não abuse do tempo que passa de pé, pois pode ser prejudicial para o seu sistema circulatório.

Dinheiro: Procure ser sincero com um colega pouco dotado para o trabalho que está a desempenhar.
Número da Sorte: 11 **Números da Semana:** 23, 9, 14, 15, 12, 10

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: 2 de Paus, que significa Perda de Oportunidades. **Amor:** É possível que se sinta um pouco deprimido e desmotivado, o que poderá causar algumas desavenças com o seu par. Mais tarde ou mais cedo terá domínio sobre as situações que agora o preocupam.

Saúde: Não se deixe abater por uma notícia menos agradável sobre a saúde de alguém muito próximo. Mantenha a calma e disponibilize-se para ajudar.
Dinheiro: Demonstre a sua competência e profissionalismo.
Número da Sorte: 24 **Números da Semana:** 7, 8, 4, 10, 12, 11

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 5 de Espadas, que significa Avareza. **Amor:** Mudança radical na sua vida afectiva. Saiba acompanhar o evoluir dos acontecimentos. Cuidado com as relações ambíguas. Seja fiel. **Saúde:** Procure passar o dia descansado e evite preocupações profissionais.

Dinheiro: A semana promete ser muito equilibrada a nível profissional e económico.
Número da Sorte: 55 **Números da Semana:** 9, 6, 3, 7, 4, 1

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: 5 de Ouros, que significa Perda/Falha. **Amor:** Evite arranjar problemas para si e para aqueles que lhe estão próximos. **Saúde:** Pense um pouco mais em si e dedique uma parte do seu dia a cuidar do seu bem-estar físico e psicológico. **Dinheiro:** Seja prudente e tente dar o melhor num emprego novo. Deve ser mais racional do que emocional. O seu trabalho exigirá toda a sua concentração.

Número da Sorte: 69 **Números da Semana:** 41, 36, 17, 25, 12, 5

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: A Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. **Amor:** Seja persistente e não desista de conquistar o amor da sua vida. Deixe as suas preocupações de lado e invista numa noite romântica com o seu par. **Saúde:** Poderá sentir-se triste e deprimido e por isso sentirá necessidade de estar na companhia dos seus amigos.

Dinheiro: As condições são favoráveis ao investimento.
Número da Sorte: 2 **Números da Semana:** 40, 35, 16, 22, 10, 4

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 2 de Copas, que significa Amor. **Amor:** Seja moderado e controle o seu arrebatamento. Vida social bastante agitada. Não terá mãos a medir para tantas solicitações. Evite deixar para trás alguém muito especial. **Saúde:** evite deixar-se dominar pelo nervosismo e pela ansiedade. **Dinheiro:** É possível que seja repreendido por um erro que cometeu.

Número da Sorte: 38 **Números da Semana:** 4, 7, 10, 11, 25, 3

Confessionário do Padre António Araújo

Simplicidade e a característica que mais aprecia numa mulher, pensa que a vida é o maior dom de Deus e o seu prato favorito é um bom cozido à portuguesa... É o Padre António Araújo, confessado desta semana.

A Voz de Portugal: Como se define a si próprio?

Padre António Araújo: Pessoa normal.

AVP- Qual é a sua melhor virtude?

PAA- Procurar servir o próximo.



AVP- E o seu pior defeito?

PAA- Ser um pouco exigente.

AVP- Qual é a sua melhor recordação de infância?

PAA- A ternura da família.

AVP- Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?

PAA- Advogado.

AVP- O que significa para si a vida?

O maior dom de Deus para com o ser humano.

AVP- Em que época histórica gostaria de ter vivido?

PAA-Exactamente aquela em que vivo.

AVP- Qual é o melhor sítio do mundo?

PAA-Onde a pessoa se sente realizada e feliz.

AVP- E o pior?

PAA-Naturalmente onde a pessoa não se sente bem.

AVP- O que é viver imigrado?

PAA-Será um mal menor.

AVP- Qual é a viagem mais agradável que fez?

PAA- À Terra Santa.

AVP- Quais são as características que mais admira no sexo oposto?

PAA- A simplicidade.

AVP- O que mais o incomoda nos outros?

PAA- A hipocrisia.

AVP- Como costuma ocupar os tempos livres?

PAA- Lendo.

AVP- O que mais lhe agrada no seu trabalho?

PAA- Ter a consciência que faço bem e ajudo.

AVP- E o que mais lhe desagrada?

PAA- A teimosia e a falta de abertura.

AVP- Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?

PAA- Em livros.

AVP- Qual é o seu prato preferido?

Cozido à portuguesa.

AVP- Qual é a sua canção preferida?

A canção que Céline Dion cantou quando o Papa João Paul II veio a Montreal "Une Colombe".

AVP- Qual é o melhor livro que leu?

Os Actos dos Apóstolos.

AVP- Qual é o melhor filme que viu?

"Benhur"

AVP- Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?

PAA- Nenhuma criança morrerá jamais de fome.

AVP- Se fosse invisível para onde iria?

PAA- Escondia num cantinho do Céu para ouvir os cânticos dos Anjos.

AVP- Qual é a personagem internacional que mais admira?

PAA- Nelson Mandela.

AVP- E qual é a personalidade nacional?

PAA- Cavaco da Silva.

AVP- O que pensa deste confessionário?

PAA- É interessante.

AVP- Se fosse todo-poderoso, qual é a principal medida que tomaria?

PAA- Acabava definitivamente com a guerra, guerra igual a injustiça.

AVP- Qual é o provérbio em que mais acredita?

PAA- Filho és, pai serás.

José de Sousa



Pastelaria, Padaria, café

Bela Vista

Novo horário da Pastelaria Bela Vista
situada no 6409 Papineau

Terça a domingo
das 8h às 18h

Servindo todos os produtos
da gama Bela Vista,
e agora com serviço de refeições.

6409 Ave. Papineau • 514.227.1777
(Beaubien)

68 Ave. des Pins este • 514.849.3609

WWW.PASTELDENATA.CA

CASA DE CÂMBIO

3960 Boul. St-Laurent, 514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos
Troca excelente de euros e dólares US

NOVOS SERVIÇOS

- Cartas telefónicas
- Entrega ao domicílio

(com reserva de 24 horas de antecedência)

- Desconto sobre reservas

Horário:
Segunda a sexta: 9h às 18h
Sábado: 9h às 15h

**SOBRE APRESENTAÇÃO DESTE ANÚNCIO,
RECEBA UM DESCONTO SUPLEMENTAR!**

27º Aniversário da Associação Portuguesa do Espírito Santo

No passado sábado, noite em que Montreal festejava o Halloween, a Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES) comemorou o seu vigésimo sétimo aniversário de existência.

convidativa, foi-nos oferecido um jantar muito gostoso confeccionado pela equipe da cozinha, chefiado por Conceição Couto. Neste dia em que se re-



Com a sala repleta de associados e amigos, numa ambiência festiva bastante



lembra os fundadores, os ex-presidentes e todas as proezas realizadas, por vezes esquecemo-nos daqueles, que à sombra, foram uma pedra preciosa na fundação da APES. Enquanto comia a sobremesa, dei uma olhada pela sala e vi alguns deles. Estou falando, por exemplo, do Norberto Lima, Américo Franco, Joaquim Coelho, entre outros, que durante anos deram do seu tempo, para que a Associação fosse o que é hoje. Fundadores, vivos, ainda têm três. O Eduino Martins que estava presente, o Francisco Rocha que se encontra de

férias na Califórnia e o Eliseu Cota que foi com o grupo de Santa Cruz à Terra



Santa. Ex-presidentes presentes, estava eu, o Francisco Vieira, Manuel Coelho, José Lima e a Dora Barão. Para a foto oficial, mas esqueceram-se do bolo de

aniversário, convidaram a Dora Barão, presidente da mesa da Assembleia Geral, Eduino Martins, fundador, Artur Couto, o presidente actual e José Cordeiro, presidente da Banda de Nossa Senhora dos Milagres. Marinho, da DJ Entre-Nós, animou o baile que se prolongou até altas horas da madrugada. Esta foi a última actividade realizada pelo actual concelho de administração, que terminou o seu mandato no dia seguinte. Muitos parabéns à Associação de Hochelaga.

Antero Branco

Os grandes caçadores da semana



Agência Algarve

681, Jarry Este, Montreal
514-277-1934 • 514-273-9638

BOAS FÉRIAS A BONS PREÇOS!!!

Lisboa (de Toronto)	299,00\$ + tx (251)
Porto (de Toronto)	349,00\$ + tx (251)
Faro (de Toronto)	349,00\$ + tx (251)
P. Delgada (de Toronto)	499,00\$ + tx (228)

Varadero Hotel Villa Cuba 4*: 7 noites 595.00\$ tx incl. Partida: 29 Novembro	Holguin Brisas Guardalavaca 4*: 7 noites 659.00\$ tx incl. Partida: 02 Dezembro	Riviera Maya Rui Lupita 4*: 7 noites 895.00\$ tx incl. Partida: 30 Novembro	Panama Royal Decameron 4*: 7 noites 899.00\$ tx incl. Partida: 22 Novembro
Cayo Coco Blue Colonial 4*: 7 noites 655.00\$ tx incl. Partida: 07 Dezembro	Puerto Plata Allegro Puerto Plata 4*: 7 noites 729.00\$ tx incl. Partida: 25 Novembro	La Romana Be Live Canoa 4*: 7 noites 879.00\$ tx incl. Partida: 23 Novembro	Cozumel El Cozumeleno 4*: 7 noites 839.00\$ tx incl. Partida: 01 Dezembro

Uma força na comunidade

514-277-1934 • 514-273-9638

ROMADOS

PASTELARIA - PADARIA

ESPECIAL DO MÊS DE NOVEMBRO

LEITÃO À BAIRRADA

TODOS OS DIAS AO ALMOÇO

Tel.: 514.849.1803 - Fax: 514.849.8301
115 Rachel, E. H2W 1C8

Para **VENDER** ou **COMPRAR**

en toute **Tranquillité**
RE/MAX



RE/MAX
RE/MAX 2000 inc.
Agence immobilière
Franchise indépendante et autorisée de RE/MAX Québec inc.
Si votre propriété est déjà inscrite, veuillez ignorer cette offre.

ANTONIO
GOMES.COM
COURTIER IMMOBILIER



Escr.: 450 682-2000 Cell.: 514 246-9008

AVALIAÇÃO GRATUITA

Taxa de comissão

somente

1.9*

* Inscrição e venda. Oferta válida até 31 de Dezembro de 2010.

*Para comprar ou vender a sua propriedade...
Tenha um profissional competente a trabalhar para si.*

António GOMES

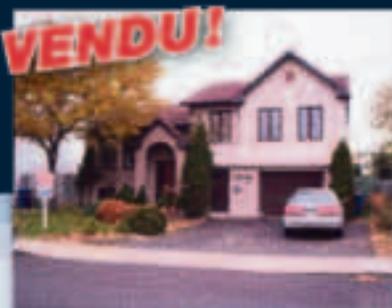
VENDIDAS!



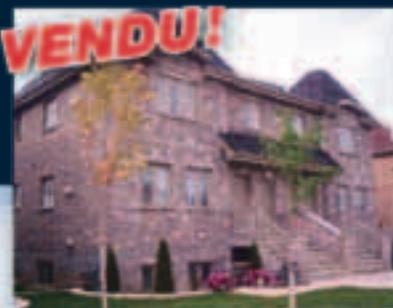
1975, Gérard, Chomedey



4422, Eliot, Chomedey



3207 Édith, Fabreville



2088, 100^e Avenue, Chomedey



2263, Av. Albert-Murphy, Chomedey



4521, Dansereau, Chomedey

32º aniversário da Casa dos Açores do Quebec

Mais uma vez tivemos o prazer de estar presentes na cerimónia finalizando a sexta edição da Semana Cultural Açoriana na Casa dos Açores, em que diversas actividades foram realizadas e bastante participadas por membros e simpatizantes desta organização. Esta associação levou a festa, na sua sede, o trigésimo segundo aniversário



desta instituição.

Com a presença do senhor Cônsul-geral, Fernando Brito, a Conselheira Comunitária Clementina Santos, acompanhada pelo cônjuge, Arlindo Vieira, os convidados Duarte Miranda e Mercês Resende dos Reis que ajudaram bastante nesta semana cultural, o presidente desta colectividade, Benjamim Moniz, José de Almeida Mello, convidado de honra, e Jorge Couto, completaram a mesa de honra. Foi uma noite bastante agradável.

E, mais tarde, Alexandra Mendes, deputada Liberal dos distritos de Brossard e La Prairie esteve também presente nesta grandiosa festa acompanhada por Eloyan Noushig, do distrito de Ahuntsic. Após as palavras de boas-vindas proferidas por Jorge Couto, em que se destacou um pouquinho da história da Caçorbec, ele agradeceu todos o que têm colaborado com a instituição comunitária.



Veio depois o momento alto desta comemoração. A entrega de vários troféus para algumas pessoas neste aniversário da Casa dos Açores do Quebec. Em primeiro lugar duas pessoas que deram uma preciosa ajuda na Semana Cultural Açoriana: Duarte Miranda e Mercês Resende dos Reis. Em segundo lugar, à conselheira da nossa comunidade Clementina Santos, bem como Cipriano Tavares, Anabela Jorge Couto e Cândida Martins que ajudaram através dos anos a Casa dos Açores do Quebec e, para finalizar, ao Cônsul-geral Fernando Brito pela sua presença nesta importante cerimónia anual, onde ele discursou sobre a importância da cultura na comunidade e o orgulho de ser açoriano. Efectivamente, ele convidou os jovens desta comunidade a descobrir a cultura açoriana, colocando um desvelo primordial na continuação das tradições açorianas que são tão ricas a descobrir.

Continuando nas entregas com Jorge Couto como mestre-de-cerimónias

e acompanhado pelo presidente desta colectividade, a medalha de Mérito da Casa dos Açores do Quebec foi entregue este ano a Glória Arruda que é um dos pilares desta colectividade na parte



das tradições culturais, onde ela trabalha no rancho folclórico "Ilhas de Encanto" e o grupo Cantares e Recordações, onde ela dá o seu tempo benevolmente, não para receber dinheiro, prémios ou distinções mas ajudando à divulgação da cultura açoriana aqui em Montreal. A título de informação, as pessoas que já receberam a medalha de Mérito da Casa dos Açores foram Guilherme Cabral em 2002, João da Mota em 2003, Manuel António Pereira em 2004, Rogério Barão em 2005, Laura Cordeiro em 2006, Manuel Morgado em 2007, António Vallacorba em 2008 e Manuel Contente



em 2009.

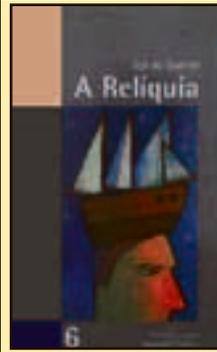
Para finalizar esta lindíssima noite aniversariante, José de Almeida Mello, vindo de São Miguel, Açores, foi homenageado sendo a sua primeira visita a esta linda comunidade e onde ele ficou bastante satisfeito da sua viagem conosco e de que guardou boas recordações. O DJ Marco Cabral fez movimentar o público ao som de música bem seleccionada através da noite, que levou à pista os dançarinos.

Parabéns a esta organização da Casa dos Açores do Quebec que tem como presidente Benjamim Moniz; vice-presidente Fernando Pacheco; secretária Anabela Couto; tesoureiro Emanuel Martins; e os directores Manuel dos Reis, José Domingos Silva, José Cabral, Gabriela Pacheco e Alice Macedo que organizaram esta festa de



uma maneira bem estruturada com um jantar bastante saboroso e um final bem apreciado. Podemos ter confiança que esta casa está bem governada e que vai continuar para muitos anos.

Sylvio Martins



A Relíquia (8) Eça de Queirós

- Se a Titi agora rebentasse, eu é que lhe punha a menina uma casa chic! Ela murmurou, banhando-me todo na negra doçura do seu olhar: - Ora! o cavalheiro, se apanhasse o bago, não se importava mais comigo! Ajoelhei sobre a esteira, trêmulo, esmagando o peito contra os seus joelhos, ofertando-me como uma rês; ela abriu o seu xale; aceitou-me misericordiosamente.

Agora, à noite (enquanto Eleutério, no clube da Rua Nova-do-Carmo, jogava a manilha), eu tinha ali na alcova da Adélia a radiante festa da minha vida. Levava para lá um par de chinelas, era o eleito do seu seio. As nove e meia, despenteada, envolta à pressa num roupão de flanela, com os pés nus, acompanhava-me pela escadinha de trás, colhendo em cada degrau, nos meus lábios, um

beijo lento e saudoso.

- Adeus, Delinha!

- Agasalha-te, riquinho!

E eu recolhia devagar ao Campo de Santana, ruminando o meu gozo!

O verão passou, languidamente. Os primeiros ventos de outono levaram as andorinhas e as folhagens do Campo de Santana; e logo nesse outubro, de repente, a minha vida se tomou mais fácil, mais larga. A Titi mandara-me fazer uma casaca; e eu estreei-a, com permissão dela, indo ouvir a São Carlos o Poliuto - ópera que o Doutor Margaride recomendara, como "repassada de sentimentos religiosos e cheia de elevada lição". Fui com de, de luvas brancas, frisado. Depois, no outro dia, ao almoço, contei à Titi o devoto enredo, os ídolos derrubados, os cânticos, as fidalgas que estavam nos camarotes, e de que lindo veludo vestia a rainha.

- E sabe quem me veio falar, Titi? O Barão de Alconchel, o ricaço, tio daquele rapaz que foi meu condiscípulo. Veio apertar-me a mão; esteve um bocado comigo no salão... Tratou-me com muita consideração. A Titi gostou desta consideração.

Depois, tristemente, como um moralista magoado, queixei-me do nédio decote de uma senhora imodesta, nua nos braços, nua no peito, mostrando toda essa carne, esplêndida e irreligiosa, que é a desolação do justo e a angústia da Igreja.

- Jesus, Senhor, que vexame! Acredite a Titi, estava com nojo!

A Titi gostou deste nojo.

E passados dias, depois do café, quando eu me dirigia, ainda de chinelas, ao oratório, a fazer uma curta petição às chagas do nosso Cristo de ouro - a Titi, já de braços cruzados e sonolenta, disse-me dentre a sombra do lenço:

- Está bom, se queres, volta hoje a São Carlos... E lá quando te apetecer, não te acañhes, tens licença, podes ir gozar um bocado de música... Agora que estás um homem, e que parece que tens propósito, não me importa que fiques fora, até às onze ou onze e meia... Em todo o caso a essa hora quero estar já de porta fechada, e tudo pronto, para começarmos o terço.

Ela não viu o triunfante lampear dos meus olhos. Eu murmurei, requebrado, a babar-me de gosto devoto:

- Lá o terço, Titi, lá o meu querido terço não perdia eu, nem pelo maior divertimento...

Nem que El-Rei me convidasse para um chazinho no paço!

Corri, delirante a enfiar a casaca. E este foi o começo dessa anelada liberdade que eu conquistara laboriosamente, vergando o espinhaço diante da Titi, macerando o peito diante de Jesus! Liberdade bem-vinda, agora que Eleutério Serra partira para Paris, fazer os seus fornecimentos, e deixara a Adélia só, solta, bela, mais jovial, mais fogosa!

Sim, decerto, eu ganhara a confiança da Titi com os meus modos pontuais, sisudos, servís e beatos! Mas o que a levava a alargar assim, com generosidade as minhas horas de honesto recreio, fora (como ela disse confidencialmente ao Padre Casimiro) a certeza de que eu "me portava com religião e não andava atrás de saias."

Porque para a tia Patrocínio todas as ações humanas, passadas por fora dos portais das igrejas, consistiam em andar atrás de calças ou andar atrás de saias; e ambos estes doces impulsos naturais lhe eram igualmente odiosos!

Donzela, e velha, e ressequida como um galho de sarmento; não tendo jamais provado na lívida pele senão os bigodes do Comendador G. Godinho, paternais e grisalhos; resmungando incessantemente, diante de Cristo nu, essas jaculatórias das horas de piedade, soluçantes de amor divino, a Titi entranhara-se, pouco a pouco, de um rancor invejoso e amargo a todas as formas e a todas as graças do amor humano.

E não lhe bastava reprovar o amor como cousa profana; a senhora D. Patrocínio das Neves fazia uma carantonha, e varria-o como cousa suja. Um moço grave, amando seriamente, era para ela "uma porcaria!" Quando sabia de uma senhora que tivera um filho, cuspiam para o lado, rosnava - "que nojo!" E quase achava a natureza obscena por ter criado dous sexos.

Rica, apreciando o conforto, nunca quisera em casa um escu-deiro - para que não houvesse na cozinha, nos corredores, saias a roçar com calças. E apesar de irem embranquecendo os cabelos da Vicência, de ser decrépita e gaga a cozinheira, de não ter dentes a outra criada chamada Eusébia, andava-lhes sempre remexendo desesperadamente nos baús, e até na palha dos enxergões, a ver se descobria fotografia de homem, carta de homem, rasto de homem, cheiro de homem.

Todas as recreações moças: um passeio gentil com senhoras, em burrinhos; um botão de rosa orvalhado oferecido na ponta dos dedos; uma decorosa contradança em jucundo dia de Páscoa; outras alegrias, ainda mais cândidas, pareciam à Titi perversas, cheias de sujidade, e chamava-lhes relaxações. Diante dela já os sisudos amigos da casa não ousavam mencionar dessas comoventes histórias, lidas nas gazetas, e em que transparecem motivos de amor - porque isso a escandalizava como o desbragamento de uma nudez.

- Padre Pinheiro! - gritou ela um dia furiosa, com os óculos chamejantes para o desventuroso eclesiástico, ao ouvi-lo narrar de uma criada que em França atirara o filho à sentina.

- Padre Pinheiro! Faça favor de me respeitar... Não é lá pela latrina! É pela outra porcaria! Mas era ela própria que sem cessar aludia a desvarios e a pecados da carne - para os vituperar, com ódio; atirava então o novelo de linha para cima da mesa, espetando-lhe raivosamente as agulhas de meia - como se trespassasse ali, tornando-o para sempre frio, o vasto e inquieto coração dos homens. E quase todos os dias, com os dentes rilhados, repetia (referindo-se a mim) que se uma pessoa do seu sangue, e que comesse o seu pão, andasse atrás de saias, ou se desse a relaxações, havia de ir para a rua, escorraçado a vassoura, como um cão.

Por isso agora as minhas precauções eram tão apuradas que, para evitar me ficasse na roupa ou na pele o delicioso cheiro da Adélia, eu trazia na algibeira bocados soltos de incenso. Antes de galgar a triste escadaria da casa, penetrava sutilmente na cavaliçada deserta, ao fundo do pátio; queimava no tampo de uma barrica vazia um pedaço da devota resina; e ali me demorava, expondo ao aroma purificador as abas do jaquetão e as minhas barbas viris... Depois subia; e tinha a satisfação de ver logo a Titi farejar, regalada:

- Jesus, que rico cheirinho a igreja!

Modesto, e com um suspiro, eu murmurava:

- Sou eu, Titi...

Continuação na próxima edição

Santander Totta
 4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
2 de Novembro de 2010
1 Euro = CAD 1.425300

SERVIÇOS CONSULARES
Consulado Geral do Brasil
 1 Westmount Sq., #1700 514-499-0968
Embaixada de Portugal
 645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883
Consulado Geral de Portugal Mtl
 2020 Université, 24º andar 514-499-0359

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Aide juridique	514.842.2233
Ajuda social	514.872.4922
Assurance automobile	514.873.7620
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Auberge Transition	514.481.0495
Casamentos civis	514.393.2113
Cidadania Canadiana	1-888-242-2100
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Multi-Ecoute	514.737.3604
Normas do trabalho	514.873.7061
Pension securité vieillesse Canada	1.800.277.9915
Protecção ao consumidor	1.800.387.1194
Protecção da juventude	514.896.3100
Regie ass. automobile	514.873.7620
Revenu Canada	1.800.959.7383
Revenu Québec	514.864.6299

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Esp. Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Com. Angolana de Mtl	514.544.7392
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
F. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
RF. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4356
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	514.577.5150
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. S. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS
ALGARVE
 681 Jarry Est 514.273.9638
CONFORT
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

Super Especial
150\$
 por ano com o seu logo e informações no guia comercial

LATINO
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153
LISBOA
 355 Rachel Est 514.844.3054
BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
 4409 St-Laurent 514.849.6619
BANCOS
CAIXA PORTUGUESA
 4244 St. Laurent 514.842.8077
CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
 4267 Av. Coloniale 450.672.4687
CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO
 1 Mont-Royal Este 514.849.2391
CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
 anibal.afonso@sympatico.ca 514.817.2451
DENTISTAS
DR. THUY TRAN
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-
ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
 225 Gounod 514.385.1484
 514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
 4289 Boul. St-Laurent
 entrega ao domicílio 514.844.6212
FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
 www.memoria.ca
 4231 St-Laurent 514.277.7778
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
 4209 De Bullion 514.845.5804
MERCEARIA

SA Mercearia Portuguesa
 4701 St-Urbain
 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
 Construção de monumentos
 www.granitelacroix.com
 1735 des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
 3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
 150 Marie-Anne E. 514.843.3390

SOLMAR
 111 St-Paul E. 514.861.4562

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
 514.946.1988

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813

CANTINHO DA POESIA

Deitavas ao meu lado

Amor tu fostes aquela...
 Que há muito tempo passado...
 ...beijavas a minha boca!
 E te deitavas ao meu lado.

Como passou de repente sentimento...
 ...tão profundo,
 Parecia ser tão forte!
 Mas dissolves-te em segundos.

Isto prova na verdade que amor há mim...
 ...tu não tinhas!
 Pois se o mesmo fosse amor?
 Ele não se dissolveria.

Vivaldo Terres

Sizaltina Cordeiro Machado
 08-10-1917 - 25-10-2010

Faleceu em Montreal, no dia 25 de Outubro de 2010, com 93 anos de idade, Sizaltina Cordeiro Machado, natural dos Arifes, São Miguel, Açores.

Deixa na dor os seus filhos António, Jorge, José, Silvano e Cidália. Noras, netos, bisnetos e trisnetos, assim como restantes familiares e amigos.

O funeral teve lugar, quarta-feira 27 de Outubro, após missa de corpo presente, no centro funerário Côte-des-Neiges.

A família vem por este meio agradecer todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.



A VOZ DE PORTUGAL
La plus belle journal de langue portugaise au Canada

colabore com o nosso jornal



Uma saudade ardente, na frieza que o mar tem no sal, este povo consente, um grande amor por Portugal! (2)

Se ele vos apanha... Não sabem o que vos acontece!
 Não tem dó nem piedade... E não tarda a chegar!
 Aparece agora no dia 1 de Novembro (em certos locais até mais cedo), e apanha qualquer pessoa desprevenida na cidade (e até fora dela).

As montras das lojas ficam recheadas, as pessoas cheias de sacos andam stressadas, os supermercados com as prateleiras esgotadas, as cidades iluminadas, enfim tudo em prol de manter viva a tradição de dar "um presentinho".

E será esta a beleza do Natal? Será que era isto que se queria com o Natal? Será? Não creio... Muitos esquecem-se que esta época devia ser dedicada à família, a ajudar os que mais precisam, em vez de comprar presentes – muitas vezes desnecessários.

Portanto, troquem os vossos presentinhos... mas façam-me um favor – se possível - já que estamos no Natal, façam um presépio! Para ver se ao menos não nos esquecemos que devíamos estar a comemorar o nascimento do Menino.

As pessoas a correr
 Para poder comprar,
 Um presente para oferecer,
 Àquela pessoa, que nem sabem o que hão-de dar...

“Ele(a) tem de tudo, o que lhe vou dar?”
 No Natal, é uma frequente questão...
 Há sempre um presente para dar,
 A alguém, quase por obrigação!

Mas que havemos de fazer?
 Agora que começaram esta “tradição”...
 Lá havemos de viver,
 Nestes meses de confusão!

Mas assim é feita desta maneira,
 O Natal neste mundo actual,
 E falando-vos dos Açores, na ilha
 Terceira,

Rimo para o jornal:
“A Voz de Portugal”
 Até à próxima oportunidade,
Rodrigo Silva



20 anos no do Plateau
Centro Dentário
Dr. Catherine Luu
 Serviços dentários gerais - Estética,
 Próteses dentárias, Implantações,
 Serviço de Odontologia
 Branqueamento dos dentes

- Mont-Royal - Bus 97 Est
 - Papineau - Bus 45

Plano de financiamento

514-527-8701

4510, CARTIER ESQ. DE MT-ROYAL



Arménia Teixeira
 Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira
 4460, rua Sherbrooke Oeste
 Westmount, QC, H3Z 1E6
 Tel. 514-985-0965 Fax: 514-985-0005

4999, boul. Saint-Charles, bur. 200-A
 Pierrefonds, QC, H9H 3M8
 Fax: 514-624-8632

QUARTA-FEIRA	QUINTA-FEIRA	SEXTA-FEIRA	SÁBADO	DOMINGO	SEGUNDA-FEIRA	TERÇA-FEIRA
02:00 BOM DIA PORTUGAL 05:00 PRAÇA DA ALEGRIA 08:00 JORNAL DA TARDE 09:00 ZIG ZAG 10:15 PORTUGAL NO CORAÇÃO 13:00 PORTUGAL EM DIRECTO 14:00 O PREÇO CERTO 15:00 TELEJORNAL 16:00 LINHA DA FRENTE 16:30 MAGAZINE BRASIL CONTACTO 17:00 RECANTOS 17:30 BIOSFERA 18:15 QUEM QUER SER MILIONÁRIO 19:00 NOTÍCIAS 20:00 RESISTIREI 20:45 TELEJORNAL MADEIRA 21:15 TELEJORNAL - AÇORES 21:45 MAGAZINE BRASIL CONTACTO 22:15 A NOITE DO FIM DO MUNDO 23:15 ILHA 00:00 A HORA DE BACO 00:30 JORNAL DO PAÍS 01:00 QUEM QUER SER MILIONÁRIO	02:00 BOM DIA PORTUGAL 05:00 PRAÇA DA ALEGRIA 08:00 JORNAL DA TARDE 09:00 ZIG ZAG 10:15 PORTUGAL NO CORAÇÃO 13:00 PORTUGAL EM DIRECTO 14:00 O PREÇO CERTO 15:00 TELEJORNAL 16:00 GRANDE ENTREVISTA 16:30 MAGAZINE CANADÁ CONTACTO 17:00 HÁ CONVERSA 18:00 QUEM QUER SER MILIONÁRIO 19:00 NOTÍCIAS 20:00 RESISTIREI 20:45 TELEJORNAL MADEIRA 21:15 TELEJORNAL - AÇORES 21:45 MAGAZINE CANADÁ CONTACTO 22:15 PONTAPE DE SAÍDA 23:45 TROVAS ANTIGAS, SAUDADE LOUCA 00:30 JORNAL DO PAÍS 01:00 QUEM QUER SER MILIONÁRIO	02:00 BOM DIA PORTUGAL 05:00 PRAÇA DA ALEGRIA 08:00 JORNAL DA TARDE 09:00 ZIG ZAG 10:15 PORTUGAL NO CORAÇÃO 13:00 PORTUGAL EM DIRECTO 14:15 O PREÇO CERTO 15:00 TELEJORNAL 16:00 LINHA DA FRENTE 16:30 MAGAZINE ARGENTINA CONTACTO 17:15 BIOSFERA 18:15 QUEM QUER SER MILIONÁRIO 19:00 NOTÍCIAS 20:00 RESISTIREI 20:45 TELEJORNAL MADEIRA 21:15 TELEJORNAL - AÇORES 21:45 MAGAZINE ARGENTINA CONTACTO 22:15 A NOITE DO FIM DO MUNDO 23:15 NA TERRA COMO NO CÉU 00:00 A HORA DE BACO 00:30 JORNAL DO PAÍS 01:00 QUEM QUER SER MILIONÁRIO	02:00 ÁFRICA 7 DIAS 02:30 SÓ ENERGIA 03:00 BOM DIA PORTUGAL 04:00 ZIG ZAG 04:30 RUMOS 05:00 NOTÍCIAS DE PORTUGAL 05:30 A ALMA E A GENTE 06:00 PORTUGAL SEM FRONTEIRAS 08:00 JORNAL DA TARDE 09:00 ZIG ZAG 10:15 BIOSFERA(R) 11:00 DE SOL A SOL(R) 11:30 TRÊS ANDAMENTOS 12:00 ATLÂNTIDA/MADEIRA 13:30 ÁFRICA DO SUL CONTACTO 14:00 NOTÍCIAS DE PORTUGAL 14:30 CONTRA-INFORMAÇÃO 15:00 TELEJORNAL 16:15 FUTEBOL 18:15 REGRESSO A SIZALINDA 19:00 NOTÍCIAS 20:00 NÓS, REPUBLICANOS 20:30 TELEJORNAL 21:30 OPERAÇÃO TRIUNFO 22:30 HERMAN 2010 23:30 NOBRE POVO(R) 00:00 ÁFRICA DO SUL CONTACTO(R) 00:30 VIDAS CONTADAS(R) 01:00 ZONA MISTA	02:00 ÁFRIC@GLOBAL 02:30 CONSIGO 03:00 BOM DIA PORTUGAL 04:00 ZIG ZAG 05:00 EUCARISTIA DOMINICAL 06:00 RECANTOS 06:30 EIHOS QUE PARTEM 07:30 CONTRA-INFORMAÇÃO 08:00 JORNAL DA TARDE 09:15 ZIG ZAG 10:15 DESAFIO VERDE 11:00 SÓ VISTO! 11:45 PROGRAMA DAS FESTAS 14:00 MAGAZINE EUROPA CONTACTO 14:30 ENTRE PRATOS 15:00 TELEJORNAL 16:00 A VOZ DO CIDADÃO 16:15 HERMAN 2010(R) 17:00 OPERAÇÃO TRIUNFO(R) 18:15 REGRESSO A SIZALINDA 19:00 NOTÍCIAS 20:00 A ALMA E A GENTE (R) 20:30 TELEJORNAL 21:30 CARRREGA NO BOTÃO 23:00 CONTRA-INFORMAÇÃO(R) 23:30 ARTE & EMOÇÃO 00:00 MAGAZINE EUROPA CONTACTO(R) 00:30 LINHA DA FRENTE(R) 01:00 HÁ CONVERSA	02:00 BOM DIA PORTUGAL 05:00 MISSA DE TODOS OS SANTOS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 08:00 JORNAL DA TARDE 09:15 ZIG ZAG 10:15 PORTUGAL NO CORAÇÃO 13:00 PORTUGAL EM DIRECTO 14:00 O PREÇO CERTO 15:00 TELEJORNAL 15:45 ILHA 16:00 VIDAS CONTADAS 16:30 MAGAZINE MACAU CONTACTO 17:00 RUMOS 17:30 A HORA DE BACO(R) 18:15 QUEM QUER SER MILIONÁRIO 19:00 NOTÍCIAS 20:00 RESISTIREI 20:45 TELEJORNAL MADEIRA 21:15 TELEJORNAL - AÇORES 21:45 MAGAZINE MACAU CONTACTO 22:15 TRIO D'ATAQUE 23:45 UM LUGAR PARA VIVER 00:30 JORNAL DO PAÍS 01:00 QUEM QUER SER MILIONÁRIO	

TEL: 514-284-1813 - ANÚNCIOS A PARTIR DE \$7.97*

*A PARTIR DE \$7.97 POR SEMANA. TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD - DINHEIRO, PASSAR NA REDACÇÃO.

EMPREGOS

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com mín. 3 anos de exp.

Salário conforme experiência.
Contactar Jos 514-325-7729

Pessoas com alguma experiência, para limpeza de restaurante, incluindo cozinhas. 514-554-8779

Mercearia procura caixeiro/a, pessoa para trabalho geral e carneiro - com exp. preferível.
Tempo parcial.
514-844-1813

Para anunciar nos Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

ORAÇÃO

ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardais todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Sei que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amén. Rezar um Pai-Nosso e três Ave-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcançará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça.

S.C.

EMPREGOS

Senhora para trabalhar ao balcão, que fale francês e inglês.

Contactar João (Jean)
514-842-3558

Senhora para limpeza de casa, 1 vez por semana, em West Island.
Contacte Maria Martins:
514-233-0611

OFERTA DE SERVIÇOS

Senhora procura trabalho de limpeza, em casa particular ou escritório, de dia. 15 anos de experiência. Madalena

514-722-1991 ou 514-813-4880

Senhora com experiência pode guardar crianças, na sua casa, durante o dia.

514-722-1991 ou 514-813-4880

VENDE-SE

Vendem-se 4 pneus de Inverno, 185/60/R15, 3 meses de uso, com jantes - ou trocam-se contra 4 pneus 195/60/15. 438-883-5738

ARRENDA-SE

Na zona St-Michel, arrenda-se 3½, livre a 1 de Dezembro.
514-384-1025

JARDIM-DE-INFÂNCIA

Jardim-de-infância, zona Ville-ray, tem espaços disponíveis para receber crianças, de dia/ de noite, tipo familiar.
Fala-se português.
Verlania
514-507-3405

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa
514 278.3956

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais
www.jassure.ca
seguros online
75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

Valeu a pena

É verdade, meu caríssimo leitor: valeu a pena, na perspectiva dos interesses político-partidários de Pedro Passos Coelho e do seu partido, terem seguido a estratégia de tensão de pré-rutura que criaram nas negociações com o partido que suporta o atual Governo. Finalmente, conseguiu-se que Portugal venha a ter um documento orçamental para o próximo ano, ao mesmo tempo que se terá almejado o desejo de mostrar, aos olhos dos mais distraídos, que a responsabilidade de se ter chegado a este ponto se ficou a dever a... José Sócrates. O triunfo, pois, da esperteza, mas muito bem utilizada.

Ora, foi com gosto que nesta tarde de hoje tive a oportunidade de acompanhar uma curta entrevista concedida por António Bagão Félix ao noticiário das sete da tarde da RTP N, e onde tentou fazer passar a ideia sobre que vem tentando cavalgar desde há uns dias a esta parte, ou seja, a de que o Primeiro-Ministro, José Sócrates, nunca terá desejado que este Orçamento de Estado viesse a passar.

Para tentar provar esta sua ideia, António Bagão Félix deitou-se a fazer este erradíssimo raciocínio: se o Primeiro-Ministro quisesse, de facto, ter um orçamento, não agredia, como terá feito em sua opinião, aqueles com quem teria de negociar.

Por sorte, desta vez o entrevistador foi corajoso, não se deixando ir na verborreica onda doce e simpática do entrevistado, de imediato chamando a sua atenção para a verdade histórica: os restantes partidos tinham, por igual, usado uma linguagem similar para com o Partido (designado de) Socialista. E verdade indiscutível.

Bom, o entrevistado sorriu, percebendo que o argumento que vinha usando desde há uns dias não podia fazer ali o papel para que havia sido pensado. E aquiesceu, então, ao sentido da pergunta que o entrevistador lhe havia feito: tudo não passara, de facto, de uma peça de teatro dos dois partidos negociadores, cada um procurando evitar os custos das medidas a tomar. Ou seja: o PSD também participara na tal teatralização... E se a tudo isto juntarmos que António Bagão Félix pertence aos antipodas ideológicos do Partido (designado de) Socialista e do seu líder, bom, percebe-se claramente que terá sido o PSD, afinal, o principal ator desta peça. Um tiro pela culatra, portanto.

Simplemente, e como de há muito se percebeu, esta guerra contra o Primeiro-Ministro, José Sócrates, está para durar, porque se é verdade que este Orçamento de Estado lá vai passar - o PCP e o BE lá acertaram -, aí está já, e mais uma vez, a agressividade e a arrogância de António Nogueira Leite, explicando numa sua entrevista que a atual governação só virá a durar até Março...

Quer isto dizer, pois, que PSD e CDS/PP, apoiados, objetivamente, pelo PCP e pelo Bloco de Esquerda, tudo irão fazer para que a execução orçamental venha a sofrer escolhos de todo o tipo, criando, deste modo, as condições para que, lá para Março, o PSD venha a apresentar uma moção de censura ao Governo, a qual deverá vir a ser votada pelos restantes partidos com assento parlamentar.

A uma primeira vista, pois, a estratégia de Pedro Passos Coelho e dos seus companheiros surtiu efeito: expor o Governo ao ridículo, desacreditá-lo de todo o modo e feito, sorrir e receber sorrisos com comunistas e bloquistas, propor o impossível, alardear os melhores desejos para os portugueses, e esperar pelos efeitos do natural desinteresse destes pela vida pública, hoje muito potenciado pelo desnorte que vem varrendo o Mundo desde a crise financeira que teve lugar nos Estados Unidos.

Diz um velho ditado popular digno e registado, que o seu deve ser dado ao seu dono. Um ditado que tem aqui todo o cabimento na sua aplicação a Pedro Passos Coelho e ao seu partido: puseram de lado os portugueses e a realidade das coisas do nosso País e do Mundo, e jogaram muitíssimo bem um jogo de sombras que lhes trouxe a vantagem dada pela desatenção histórica dos portugueses.

A verdade é esta: a mal ou a bem, com ou sem Orçamento de Estado, a grande maioria de nós, com a ajuda de Deus, vai continuar neste nosso Mundo, e poderá perceber - e com que dor! - o custo que terá de pagar por não se determinar a prestar a atenção devida ao que decorre perante os seus olhos, e ao dia a dia.

Hélio Bernardo Lopes

Vidente médium Alhadj
Com 32 anos de experiência. Ele pode ajudar a resolver todos os vossos problemas, mesmo os casos mais desesperados. Amor, infidelidade, sorte, protecção e desesperança, etc.
100% garantido
Tel.: 514-553-5975
Pagamento após Resultados

ASTRÓLOGO - CURANDEIRO PROF. MESTRE AIDARA
Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.
514-374-2395
Falo Português

RE/MAX Alliance Inc.
CARLOS AGOSTINHO
EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% OR.
514.374.4000
514.351.2998
514.996.9012

MERCER - Des Ormeaux/Shebrooke. Metro Honoré-Beaugrand. Iplex em bom estado. Bons rendimentos. 559,000\$

GOUIN ESTE - Condo de luxo em prédio de prestígio. Venda rápida. Sucessão.

NOVO ROSEMONT - Excelente triplex renovado, cave terminada e garagem. **VENDA RÁPIDA**

ST-MICHEL - Excelente duplex c/ subsolo de luxo. Garagem. Preço negociável.

PLATEAU - Excelente triplex, grande e bem situado. 689,000\$ negociável

ARLINDO VELOSA
RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Telem.: (514) 770-6200
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

VENDIDO \$389,000
VILLERAY
DUPLEX DESTACADO, ESQUINA DE RUA 2x5½, COM CAVE DE 5½ EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA BARRIDA

VENDIDO \$389,000
VILLERAY
DUPLEX 2x5½ e 1x4½ 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER

VILLERAY
DUPLEX, CONSTRUÇÃO DE 1988, LOCAL IDEAL PARA "GARDERIE", ESCRITÓRIO 1700PÉS EM ANDAR. ÚNICO NO MERCADO

VILLERAY
2x5½ e 2x5½ e UM COMÉRCIO COM CAVE 1x5½ LIVRE AO COMPRADOR ADJACENTE AO METRO E MERCADO JEAN-TALEN

VENDIDO \$354,000
MERCIER
DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5½+1x4½ PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

VENDIDO \$359,000
ST-MICHEL
EXCELENTE ESTADO. COZINHA E QUARTO DE BANHO RENOVADOS. CAVE TERMINADA COM GARAGEM

THERMOCONFORT
CHAUFFAGE - CLIMATISATION
PROP.: JOÃO BARBOSA
LICENÇA RBQ: 8111-1577-16

Especializado em sistemas de aquecimento e sua conversão de petróleo a electricidade

Instalação de sistemas de ar condicionado e "thermopompe" central

MAYTAG

Contacte-nos
514-237-3582

ANEDOTAS

Quatro enfermeiras resolveram pregar um trote no novo medico que tinha começado a trabalhar no hospital. depois do plantao elas se encontraram e a primeira contou o que tinha feito: -eu coloquei algo-dao dentro do estetoscopio. -eu escondi algumas fichas de pacientes dele,disse a segunda. -eu fiz uma coisa mais intima,disse a terceira. encontrei um pacotinho de camisinhas na gaveta dele e furei todas com alfinetes. neste momento,a quarta enfermeira desmaiou...

Um milionário organizou uma grande festa na sua mansão. A dada altura, o milionário dirige-se para os seus convidados e diz: - Vamos fazer um jogo! Eu mandei encher a piscina de crocodilos, piranhas, cobras de água, etc... e, quem conseguir atravessá-la a nado e chegar intacto, terá direito a escolher um destes três prémios: um terreno ao pé da minha mansão; um milhão de escudos em dinheiro ou a mão da minha filha em casamento. Mal o milionário acaba de falar, um indivíduo começa a nadar com uma velocidade incrível e, consegue atravessar a piscina chegando intacto. O milionário dirige-se a ele e pergunta: - Então, qual dos prémios é que você quer? - Eu quero é saber quem me empurrou!...

FELIZ ANIVERSÁRIO



LUSOBEAT™

O "TOP 10" das comunidades lusófonas norte-americanas compilado por LUSOBEAT.com

- 01. CATARINA TEVES**
O Meu Filho Meu
- 02. DON OMAR & LUCENZO**
Danza Kudoro
- 03. SANDRO G**
Everywhere I Go
- 04. MIA**
Da-Me Um Beijo
- 05. NICOLE CORDEIRO**
Não Te-Entendo
- 06. STARLIGHT**
Que Tenhas Sorte
- 07. SONHOS DE PORTUGAL**
Sou Português A Toda Hora
- 08. ALEX CÂMARA**
A Primeira Rosa
- 09. ALEM MAR**
Terceira
- 10. EDDIE CORREIA**
Amor Louco

BOCA DO INFERNO

O sr. deputado Tiririca pede a palavra para defesa da honra

O prestígio social de determinada profissão não tem qualquer influência na capacidade dos titulares de cargos públicos. É preciso não saber como governam os engenheiros para pensar que a eleição de um palhaço pode provocar sarilhos divertidos que ponham em causa o bom funcionamento do sistema.

O povo brasileiro foi às urnas e elegeu um palhaço para o Parlamento. "Que sorte. Só um?", pergunta o leitor. Pronto. Está visto que o leitor é dado à demagogia. Pois bem, comigo não conta para esse tipo de brincadeira. Não tenho nada contra a demagogia, note-se. Mas nem toda a demagogia tem aquela qualidade que eu exijo às manipulações e aos logros. Há a demagogia bonita e sensata, que compara os deputados com gatunos e outros profissionais da mesma área de atividade, e há a demagogia disparatada, que estabelece um paralelo absurdo entre deputados e palhaços. Sem querer ser corporativista, creio que os palhaços não merecem o desaforo. A generalidade dos analistas políticos brasileiros tem dito que a eleição de Tiririca deve ser vista como o resultado de um voto de protesto. Já que o Parlamento brasileiro é um circo, terá raciocinado o povo, vamos eleger um palhaço. A ser verdade, o povo raciocinou de um modo extremamente preconceituoso. Desde quando, numa democracia, há ofícios que não devem ter lugar num parlamento - a não ser por brincadeira? Que têm um canalizador, um electricista e um gestor de empresas que os recomende mais para desempenharem o cargo de deputado

do que um palhaço? No que toca a profissões, creio que a democracia não deve discriminar. Pessoalmente, acredito que até advogados devem poder ser eleitos sem remorso dos eleitores. Não, o prestígio social de determinada profissão não tem qualquer influência na capacidade dos titulares de cargos públicos. É preciso não saber como governam os engenheiros para pensar que a eleição de um palhaço pode provocar sarilhos divertidos que ponham em causa o bom funcionamento do sistema.

Não é possível saber ao certo até que ponto o que se diz do deputado Tiririca corresponde à verdade ou não passa de um conjunto de calúnias destinadas a apoucar um desgraçado. Uma das acusações que lhe fizeram foi a de que não saberia ler nem escrever. É velha e conhecida a estratégia de atacar a falta de habilitações literárias dos candidatos, e Tiririca, certamente por inexperiência, não teve a audácia de apresentar um diploma, mesmo que tivesse sido obtido, por exemplo, num domingo - o que daria, aliás, uma boa piada. Mas, de facto, a suspeita de que Tiririca não lê é legítima. Pelo menos, sabemos que não lê a imprensa portuguesa. Se o fizesse, perceberia que o seu slogan não faz sentido: "Vota Tiririca, pior do que está não fica." Bastava-lhe ter lido uma ou duas notícias de um jornal português para perceber que é perfeitamente possível um país ficar pior do que o Brasil está neste momento.

Ricardo Araújo Pereira

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico



Porque a China acha que tem razão?

Depois de Liu Xiaobo ter sido laureado com o Nobel da Paz, o governo chinês afirmou que a decisão tinha sido "uma blasfémia" e que a distinção do activista chinês "viola" a própria integridade do Prémio. Para o mundo ocidental parece que os líderes chineses sofrem de transtorno dissociativo - um estado psicológico que induz à distorção da realidade. Esperamos que a China garanta direitos, como a liberdade de expressão, aos seus cidadãos. Defendemos que o autoritarismo dê lugar à democracia. Mas os chineses perguntam: porquê?

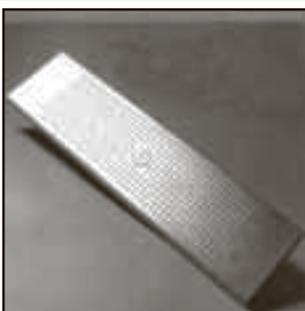
Para muitos países asiáticos o autoritarismo do Estado é o reflexo da matriz cultural e histórica da região. Bebendo em larga medida do Confucionismo, as sociedades asiáticas moldam-se em torno dos valores da família, da excelência no trabalho, e da renúncia às liberdades individuais em nome da estabilidade e prosperidade do Estado. A colectividade prevalece perante o individualismo. Vários países asiáticos - como Singapura, Malásia, Indonésia - alicerçaram o seu desenvolvimento industrial e económico no princípio de que todo o indivíduo é responsabilizado pelo bem do colectivo. Foi nestas premissas que se apoiou Lee Kuan Yew, primeiro ministro de Singapura de 1959 a 1990, para conseguir edificar este "tigre asiático". Na mesma linha actuou Mahathir Mohamad, primeiro ministro da Malásia durante 22 anos, responsável pela modernização do país. Talhado pelas liberdades gregas, pelo Iluminismo e pela Liberalismo ocidental, os Direitos Humanos são vistos por muitos como um produto cultural europeu que não

se impõe a regiões alheias a esses processos históricos, como a Ásia.

No ideário comunista chinês, é este o contexto que permite criminalizar e punir activistas dos direitos humanos como Liu Xiaobo. Quem questiona a autoridade do Estado nunca poderá encarnar os princípios da paz e da harmonia social associados ao Prémio Nobel da Paz. Liu Xiaobo representa exactamente o oposto.

É exactamente aqui que reside o grande desafio da China a nível internacional. Como é que um país enraizado em princípios culturais tão singulares conseguirá sobreviver num sistema internacional regido por princípios discordantes? As próximas semanas poderão trazer dados novos. Barack Obama fará uma visita oficial a quatro países asiáticos onde se discutirá o papel da China. E entre 15 e 18 de Outubro decorrerá um plenário do Partido Comunista Chinês que poderá resultar em reformas políticas. Desde a Segunda Guerra Mundial que a emergência de qualquer país como potência mundial é contingente à aceitação de princípios ocidentais (veja-se o Japão). Estará a China preparada para travar uma disputa ideológica? Os olhos do mundo estão assim voltados para a província chinesa de Liaoning, mais concretamente para o estabelecimento prisional de Jinzhou, onde Liu Xiaobo está encarcerado. Se Pequim prolongar a pena ou enrijecer a clausura poderá significar que a China assumirá uma atitude ofensiva. Vamos esperar o contrário.

Rodrigo Tavares



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com

Festejando Halloween na comunidade

Este ano, tive o prazer de visitar, como é costume, a comunidade portuguesa na altura do Halloween. Desde há uns anos, a nossa comunidade entrou na vaga do Halloween com várias festas. Mesmo se não era uma tradição em Portugal, em Montreal foi

fizeram para os presentes. E, este ano, vou designar esta associação como os Reis do Halloween 2010 porque o ambiente foi fantástico, e a Sylvie Pimentel, muito bem mascarada, fez um óptimo espectáculo durante a noite. Achei engraçado porque o lugar onde

19 horas, para festejar o São Martinho, um jantar dançante, com castanhas e um concurso de vinhos. Podem comunicar com o presidente desta colectividade para o 514-867-6426. Parabéns a Aron Macedo Moniz, um jovem DJ de 14 anos que fez um excelente trabalho durante a noite, a Sylvie Pimentel que



fez animar esta festa e à organização, por continuar a incentivar a nossa comunidade.

Para finalizar o Halloween, fui ao Clube Oriental Português de Montreal onde tive o prazer de passar o resto da noite a bailar, a falar e a rir com as pessoas presentes. Não havia tantas pesso-



– e é – uma tradição bastante acarinhada pelos pequenos e pelos adultos, sendo uma maneira muito simples de mudar completamente durante uma noite, quer seja para doutor, um conde, um padre, um super-homem ou um monstro. É sempre uma brincadeira bastante agradável para todos. Sexta-feira foi a primeira noite de Halloween. Fui ao restaurante Estrela do Oceano, onde houve uma grande festa, com uma sala cheia de mascarados, mesmo os donos da casa estavam mascarados para servir os seus clientes e achei isso bastante interessante.

No sábado, foi uma primeira para mim. A Associação Portuguesa do West Island tinha convidado o Jornal há mais de dois meses e fui visitar pela primeira vez esta associação. O que eu encontrei foi uma das melhores festas que eu vi desde há muito tempo. Uma sala cheia, muitos mascarados, jovens e menos jovens e um jantar bem gostoso. Fiquei bastante contente quando vi todo o trabalho e espectáculo que eles



menos queria ir por ser longe de casa foi o melhor de todos. E convido todos a ir para ver e apreciar onde muitos estão a falhar. Tudo isso é graças à nova direcção que está a trabalhar muito para fortalecer esta associação. Uma pequena informação para todos, haverá no dia 13 de Novembro pelas

as lá mas foi uma boa festa. O grupo Contact estava lá para a animação. Eu sei que havia outros lugares onde festejar o Halloween, mas para o próximo ano irei a outros para mostrar um pouquinho o que se faz durante esta noite especial.

Sylvia Martins



OS PARTICIPANTES NO CONCURSO DO WEST ISLAND



F1: Fernando Alonso venceu G.P. da Coreia do Sul

A Coreia do Sul entrou na história da Fórmula 1, com muitos casos para contar... Com uma pista que a priori apresentou os mais diversos problemas estruturais, a chuva foi protagonista dos mais enumerados imprevistos, notavelmente a falha do sistema de



drenagem da pista. Iniciada com a presença do carro de segurança, a prova da Coreia do Sul foi marcada pelo alto índice de acidentes e ótimos momentos de luta, embora, mais do que nunca, uma corrida para ser esquecida pela Red Bull. Não bastasse o acidente de Mark Webber no começo da prova, que também o seu companheiro de equipa Sebastian Vettel acabaria por abandonar com quebra do motor, quando se encontrava a liderar, faltando apenas nove voltas para o final da corrida.

Fernando Alonso, Ferrari, passou então a linha de chegada em primeiro e amparou-se dos comandos do Campeonato do Mundo de Pilotos com 231 pontos, deixando Mark Webber em segundo com onze pontos de atraso. O pódio, completado por Lewis Hamilton e Felipe Massa, garantiu um final de Campeonato bastante emocionante para as duas últimas corridas do ano,

no Brasil e em Abu Dhabi.

Na quarta posição chegou o alemão Michael Schumacher, que efectivamente fez a sua melhor corrida da temporada, seguido pelo polaco Robert Kubica e Vitantonio Liuzzi, que mais uma vez levou a Force India de volta aos pontos. O sétimo foi o brasileiro Rubens Barrichello, seguido pela dupla da Sauber, com Kamui Kobayashi e Nick Heidfeld, respectivamente. O alemão Nico Hulkenberg, companheiro de Barrichello na Williams, fechou a zona de pontuação.

Depois da largada ter sido atrasada de dez minutos e ter ocorrido com a presença do carro de segurança, a corrida foi interrompida depois de 4 voltas completadas. Voltas mais tarde, os pilotos partiram para nova tentativa de largada. E, depois de 17 voltas atrás do carro de segurança, a bandeira verde foi accionada.

Lançada a largada, o alemão Nico



Rosberg foi para cima do inglês Hamilton e ganhou o quarto lugar. Porém, duas voltas após a saída do carro de segurança, o australiano Mark Webber escapou sozinho e bateu no muro, atravessando a pista. Nesse retorno, Rosberg não achou espaço e bateu no

carro da Red Bull. Os dois acabaram por abandonar.

O acidente provocou mais uma vez a entrada do carro de segurança, que ficou na pista por mais três voltas. Na "relargada", as lutas fizeram-se apenas no sector intermediário e por pilotos que se encontravam fora da zona de pontuação.

Um toque entre Bruno Senna e Jarno Trulli fez o italiano perder a asa dianteira do seu carro. Voltas depois, o piloto da Lotus abandonou e Lucas di Grassi comungava da mesma sorte, vítima de um acidente, enquanto Michael Schumacher ganhava a quinta posição de Jenson Button.

Na 27ª volta, Button abriu uma sequência de "pit stop", apostando em pneus intermediários, fazendo o mesmo Adrian Sutil e Nico Hulkenberg. Quem resistia a arriscar, permanecendo na pista, não teve muita escolha. Na 31ª volta, Sebastien Buemi bateu com Timo Glock e abandonou a prova. Os detritos na pista e o carro em posição de risco obrigaram nova entrada do carro de segurança. Isso fez com que todos os pilotos entrassem nos "boxes" para colocar pneus intermediários.

Na entrada às garagens, a Ferrari errou na troca de pneus de Alonso, fazendo com que o espanhol perdesse a segunda posição para Hamilton. Quem se deu bem na parada foi Barrichello, que ganhou a sexta posição de Robert Kubica.

Porém, mesmo perdendo a segunda posição por um erro da Ferrari, na "relargada" Alonso recuperou a posição de Hamilton, que escapou na primeira

curva.

Na 42ª volta, Vitaly Petrov foi protagonista de um novo momento de emoção na prova. Ao curvar na entrada da recta principal, o russo escapou e bateu contra a barreira de pneus. Sozinho, desceu triste e abalado do seu monolugar.

Quando tudo parecia tranquilo nas voltas finais, Vettel sofreu um problema no motor na 47ª volta e abandonou. A situação abriu espaço para a Ferrari poder sonhar no pódio e, ao mesmo tempo, no comando do Campeonato do mundo de Pilotos.

Próximo encontro a 7 de Novembro, no G.P. do Brasil, penúltima prova do Campeonato do Mundo 2010.

RESULTADO FINAL DO G.P. DA COREIA DO SUL

1-Fernando Alonso (Ferrari)
2-Lewis Hamilton (McLaren-Mercedes)
3-Felipe Massa (Ferrari)
4-Michael Schumacher (Mercedes GP)
5-Robert Kubica (Renault)
6-Vitantonio Liuzzi (Force India-Mercedes)
7-Rubens Barrichello (Williams-Cosworth)
8-Kamui Kobayashi (BMW Sauber-Ferrari)
9-Nick Heidfeld (BMW Sauber-Ferrari)
10-Nico Hulkenberg (Williams-Cosworth)
11-Jaime Alguersuari (STR-Ferrari)
12-Jenson Button (McLaren-Mercedes)
13-Heikki Kovalainen (Lotus-Cosworth)
14-Bruno Senna (HRT-Cosworth)
15-Sakon Yamamoto (HRT-Cosworth)



Maria Irene Morais

courtier immobilier

C 514.445.5354

imfonseca@sympatico.ca



Integridade, profissionalismo e competência...

Se os seus princípios se identificam aos meus, telefone sem tardar ao

CELL: 514.445.5354 ou **Escr.: 514.281.5501,**

para venda ou compra de propriedades.

Terei imenso prazer de vos servir de novo!

RE/MAX
DU CARTIER INC.



Agence immobilière
Franchisé indépendant
et autonome de RE/MAX Québec inc.

PLATEAU

835, boulevard Saint-Joseph Est
Montréal, QC H2J 1K5
T 514.281.5501 F 514.281.2033
www.remaxducartier.com

Tranquilli-T



Laval-des-Rapides : a pé do Metro Cartier, bungalow destacado, 4 quartos, cozinha e casa de banho modernas. Cave acabada, grande terreno, piscina. Janelas de alumínio, telhado feito em 2005. Escolas, transportes e todas as comodidades. Para uma visita telefone sem tardar ao 514.445.5354.

Français • Anglais • Portugais • Espagnol

Mário Jardel: "Quero seis meses no F.C. Porto e acabo"

As imagens correm mundo afora. Anunciam a irreversibilidade de um estado de alma, de uma paixão pela área, pela bola, pelo golo. Mário Jardel, 37 anos, ponta-de-lança de sete vidas e muitos mais fôlegos, volta a fazer o que melhor sabe: olhos bem abertos, testa propulsora, guarda-redes abatido.

Agora em Varna, leste da Bulgária, aos pés do Mar Negro. O mesmo killer instinct, o mesmo saber, a mesma ânsia de menino, as mesmas palavras endossadas em jeito de promessa. Tudo em

cípio?

"Na Bulgária já gritam Super-Mário!"

"Nem me importo de ficar no banco. Sei que posso entrar de vez em quando e fazer os meus golzinhos. O meu coração é azul e branco. Foi o Porto que me resgatou do Brasil e me mostrou à Europa. Gostava que o André Villas-Boas me tivesse ao lado dele, nos suplentes, para me meter em jogo e eu resolver".

"Nunca devia ter saído do F.C. Porto"

Como rebobinar tudo e apagar as par-



entrevista ao Maisfutebol.

"Sinto-me super-feliz. Fisicamente estou a ficar bem e continuo a fazer golos. Nenhum zagueiro sabe como me marcar", diz o ponta-de-lança brasileiro, ex-F.C. Porto, ex-Sporting, ex-Galatasaray, ex-uma infinidade de outros clubes.

"Falcao é ótimo, mas nunca fará 42 golos num ano"

"Eles olham para a bola no ar; eu faço que vou e fico. Quando olham já estou a meter a cabeça na bola. Ai não tem mais jeito, o Jardel não falha", diz o jogador do Chernomorets Varna.

O contrato de Mário Jardel acaba a 4 de Dezembro. Nessa altura o campeonato búlgaro sofre uma interrupção de dois meses também. Tempo demasiado para um homem sedento de golos.

"Não posso parar. Quero voltar a Portugal e fazer os últimos meses da minha carreira. Perfeito, perfeito é se for no F.C. Porto. Falei com o Pinto da Costa há poucas semanas, quando ele veio à Bulgária, e disse-lhe que seria bom para todos. Faço seis meses no Porto e tenho o final perfeito".

"No Porto nem me importo de ficar no banco"

A miríade de golos adoça a inconsciência. Jardel agarra o passado na tentativa de dourar o presente. O brasileiro ama o F.C. Porto, sonha com o dragão colado ao peito e um adeus junto às gentes da Invicta.

Não, não é inconsciência, afinal. É um sonho de menino, de homem também. É uma espécie de sacerdócio, de convicção profunda, esotérica. E, afinal, que melhor epílogo para um filme de vida assente em surpresas desde o prin-

tes de espúrio? Mário Jardel sabe que trilhou o caminho da perdição e que a sua imagem ainda paga juros pesados. Os anos passaram, o homem reencontrou-se e mantém-se longe do vício e dos chamamentos malditos.



"Até o Maradona teve a oportunidade de treinar a selecção da Argentina. O ser humano muda e eu consegui mudar. Se não for no F.C. Porto, que seja noutra clube da primeira divisão. O importante é que a bola me chegue. Estou ótimo. Aguento tudo, faço até dois jogos seguidos se for preciso".

"Nunca fui de grandes correrias. As pessoas conhecem-me. Quem gosta de futebol é o golo. Eu sou o golo, eu amo o futebol".

Sem complexos, despretenso, Mário Jardel promete ter tirado o corpo e alma do abismo. E assume um erro mais. *"Há um amigo meu que me diz sempre o mesmo: nunca devias ter saído do F.C. Porto. E é verdade. Agora sei isso".*

Classificação

Pos.	Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS
1	FC Porto	25	9	8	1	0	20	4
2	Benfica	18	9	6	0	3	13	6
3	V. Guimarães	15	9	4	3	2	11	8
4	Sporting	15	9	4	3	2	9	7
5	Académica	14	9	4	2	3	15	11
6	Sp. Braga	14	9	4	2	3	14	11
7	Olhanense	13	9	3	4	2	9	8
8	Nacional	13	9	4	1	4	11	12
9	V. Setúbal	12	9	3	3	3	5	8
10	P. Ferreira	11	9	2	5	2	9	10
11	Beira-Mar	11	9	2	5	2	8	9
12	U. Leiria	11	9	3	2	4	7	11
13	Marítimo	7	9	1	4	4	4	7
14	Portimonense	7	9	2	1	6	8	15
15	Rio Ave	6	9	1	3	5	5	10
16	Naval	4	9	1	1	7	5	16

Liga Zon Sagres 9ª Jornada				Liga Zon Sagres 10ª Jornada			
Record.pt							* hora de Lisboa
23:10	Benfica	2	0	P. Ferreira	20:15	05:11	V. Setúbal
20:10	Rio Ave	2	0	Sp. Braga	19:15	06:11	P. Ferreira
20:10	Académica	0	1	FC Porto	21:15	06:11	Portimonense
21:10	Nacional	1	0	V. Setúbal	16:00	07:11	Marítimo
21:10	Beira-Mar	3	1	Naval	16:00	07:11	Naval
21:10	Olhanense	1	1	Marítimo	16:00	07:11	Sp. Braga
21:10	U. Leiria	1	2	Sporting	20:15	07:11	FC Porto
01:11	V. Guimarães	2	0	Portimonense	20:15	08:11	Sporting
							Rio Ave
							Nacional
							Académica
							U. Leiria
							Olhanense
							Beira-Mar
							Benfica
							V. Guimarães

RESULTADO: LIGA DOS CAMPEÕES: BENFICA 4-3 LYON | HOJE: PARTIZAN - SP. BRAGA

Quaresma falha jogo com dragões

Ricardo Quaresma, jogador do Besiktas, vai falhar o regresso ao Estádio do Dragão para defrontar o FC Porto, em jogo a contar para o Grupo L da Liga Europa. O extremo falha o encontro com a sua antiga equipa devido a lesão. Bernd Schuster convocou 19 jogadores para a deslocação ao Estádio do Dragão.

Lista de convocados: Rüstü Reçber, Hakan Arıkan, Umut Kay, Erhan Güven, Ibrahim Toraman, Ersan Gülüm, Tomas Zapotocny, Ibrahim Üzülmöz, Ismail Köybaşı, Mehmet Aurélio, Fabian Ernst, Necip Uysal, Roberto Hilbert, Tabata, Guti, Nihat Kahveci, Bôbo e Fatih Tekke.

Casa Minhota

A verdadeira cozinha típica portuguesa

Sala privada para recepções

33 anos

Especialidades da casa:
Peixes e mariscos
"Table d'Hôte" todas as noites
Especiais todos os dias

Abertas das 11h30 às 12 da manhã
Tel 514-842-2661
Fax 514-842-7491
3959 boul. St-Laurent H2W 1Y4
ESTACIONAMENTO GRATUITO NAS TRASEIRAS
www.go-montreal.com/casaminhota

MARCHE

TOIT BLEU

ESPECIAIS EM VIGOR ATÉ 16 DE NOVEMBRO*

*ESPECIAIS SOBRE FRUTAS E LEGUMES EM VIGOR ATÉ 10 DE NOVEMBRO

Abóbora
2.50
cada

Margarina Lactantia
2.49
2 lb

Pimentões verdes
.69
lb

Tremoço Cantoliva
1.99
800gr

Manteiga salgada Lactantia
2.99
1 lb

Zucchini
.69
lb

Papel higiénico Charmin ultra soft
.99
4 rolos

Azeite Mastro Extra virgem
5.99

Laranja doce
10/1.99

Codornizes
6.99

Sardinhas
1.99

Carapau Azul
1.99

Bacalhau caixa 20 lbs
99.00

Sumol de maracujá
2 pacotes de 6 garrafas
9.99
+tax +dep

Cerveja Tremblay
13.99
CAIXA DE 15 +DEP +TAX

Batatas do Quebeque
1.24
10lb

4280 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL - Tel.: 450 686.0360

CERVEJA VINHO CHARCUTARIA PÃO E QUEIJOS E MUITO MAIS...